



BATTERY CHARGER

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV BATTERILADDARE

BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE LADEGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO BATTERILADER

BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse av originalinstruksjonene

FI AKKULATURI

KÄYTTÖOHJEET

Alkuperäisten ohjeiden käänös

DA BATTERIOPLADER

BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR CHARGEUR DE BATTERIE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL ŁADOWARKA DO AKUMULATORA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przetłumaczenie instrukcji oryginalnej

NL ACCULADER

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

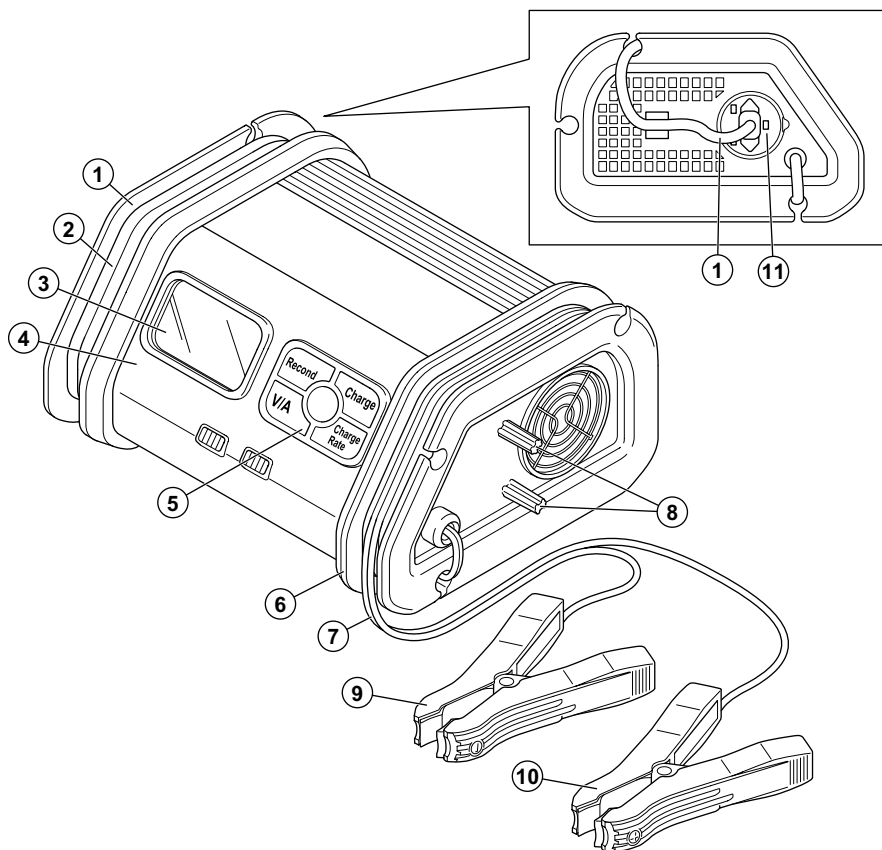
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB • 2025-10-28

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



Innehållsförteckning

1 Inledning	4
1.1 Produktbeskrivning	4
1.2 Avsedd användning	4
1.3 Symboler	4
1.4 Produktöversikt	4
2 Säkerhet	4
2.1 Säkerhetsanvisningar	4
2.2 Säkerhetsanvisningar för användning	4
3 Användning	6
3.1 Förberedelser före användning.....	6
3.2 Anslutning av produkten till batteri	6
3.3 Laddning av batteri.....	6
3.4 Rekonditionering av batteri.....	7
4 Underhåll	7
4.1 Rengöring av produkten.....	7
5 Förvaring	7
5.1 Förvaring av produkten.....	7
6 Avfallshantering	7
6.1 Avfallshantering av produkten.....	7
7 Felsökning	8
8 Tekniska data	8

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en 12 V batteriladdare.

1.2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för laddning av 12 V-batterier. Produkten kan även användas som starthjälsaggregat för fordon med 12 V batterispänning. Använd inte produkten som strömkälla för normal drift av lågspänningssystem.

1.3 Symboler

	Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
--	---

	Produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv och föreskrifter.
	Avfallshanteras som elektriskt/elektroniskt avfall.

1.4 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Förvaringsplats för sladd
2. Sladd
3. Display
4. Laddarhölje
5. Manöverpanel
6. Förvaringsplats för laddningskablar
7. Laddningskablar
8. Förvaringshållare för kontaktklämmor
9. Röd kontaktklämma för pluspol (+)
10. Svart kontaktklämma för minuspol (-)
11. Förvaringshållare för stickpropp (nätuttag utan elektrisk funktion)

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsanvisningar

⚠ WARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

⚠ VIKTIGT! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för skada på produkten, annan egendom och/eller intilliggande område.

OBS! Markerar information som är viktig i en given situation.

2.2 Säkerhetsanvisningar för användning

⚠ WARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Läs dessa anvisningar noga före användning.
- Spara dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar för framtida behov.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig användning.

- Använd skyddsglasögon. Om du får batterivätska i ögonen, spola ögonen med rent vatten i minst 10 minuter och uppsök därefter omedelbart läkare.
- Om du får batterisyra på huden, spola omedelbart med stora mängder rent vatten och tvätta noga med tvål och vatten. Sök läkare om rodnad, smärta eller irritation kvarstår.
- Avlägsna alla metallföremål från kroppen (ringar, armband, halsband, klocka etc.) vid arbete med blysyrabatterier. Om ett metallföremål kommer i direkt eller indirekt elektrisk kontakt med batteripolerna kan blysyrabatteriet ge så hög kortslutningsström att metallen smälter. Risk för brännskada.
- Arbeta inte ensam med blysyrabatterier.
- Stäng av all elutrustning i fordonet.
- Koppla alltid bort den chassijordade batteripolen först, för att undvika gnistbildning.
- Använd inte produkten om du är trött eller distraherad.
- Använd aldrig produkten om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Tillämpa sunt förnuft vid användning av produkten.
- Utsätt inte produkten för fukt och vatten eller annan vätska.
- Dränk aldrig produkten eller någon del av den i vatten eller annan vätska. Elfara.
- Rör inte vid produkten med våta händer eller kroppsdelar. Elfara.
- Använd inte produkten i fuktig eller våt miljö.
- Försök inte ladda torrcellsbatterier. Explosionsrisk.
- Försök inte ladda batterier vars elektrolyt har frusit.
- Ladda inte batteriet i ett fordon vars motor är igång.
- Placera aldrig batterier ovanpå produkten.
- Ladda inte batterier i slutna utrymmen eller båt- eller flygplansbatterier som sitter på plats i farkosten. Ta ut batteriet ur det slutna utrymmet, båten eller flygplanet innan laddning påbörjas.
- Försök inte ansluta produkten via ett fordons 12 V-uttag om säkringen utlöser upprepade gånger när produkten ansluts. Ändra eller förbikoppla aldrig säkringen.
- Utsätt inte produkten för batterisyra.
- Placera inte produkten rakt ovanför det batteri som ska laddas. Korrosiv gas från batteriet kan skada produkten.
- Rök inte vid användning av produkten.
- Håll såväl produkten som det batteri som laddas på säkert avstånd från öppen låga och utrustning som kan avge gnistor.
- Använd inte produkten i miljö där lättantändliga vätskor eller gaser förekommer.
- Använd inte produkten om delar saknas. Kontakta återförsäljaren om delar saknas.
- Kontrollera före användning att produkten är fri från slitage och skador.
- Använd inte produkten om den är skadad eller skadad eller inte fungerar normalt. Kontakta behörig servicerepresentant.
- Låt inte barn yngre än 8 år använda produkten utan övervakning.
- Låt inte personer med någon typ av funktionshinder använda produkten utan övervakning.
- Låt inte personer som inte har tillräcklig erfarenhet, kunskap eller utbildning använda produkten utan utbildning eller övervakning.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Låt inte barn använda produkten.
- Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Förvara produkten oåtkomligt för barn yngre än 8 år.
- Försök inte reparera produkten. Om produkten är skadad eller inte fungerar normalt ska den repareras av behörig servicerepresentant. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av obehörig reparation.
- Använd endast delar och tillbehör som rekommenderas av produkttillverkaren.
- Se till att anslutningsklämmorna inte kan kortslutas.

- Anslut klämmorna med rätt polaritet till batteriet.
- Använd produkten endast i väl ventilerat utrymme. Batterier avger explosiv gas under drift och under laddning.
- Följ alla säkerhetsanvisningar för fordonet och annan utrustning i närheten när produkten används. Explosionsrisk.
- Produkten måste stå minst 50 cm ovanför golvet om den används i slutet utrymme.
- Håll kringstående personer, speciellt barn, samt hunddjur på säkert avstånd när elverktyg används.
- Försök aldrig öppna produkten. Elfara.
- Demontera inte produkten. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för egendoms- eller personskador som uppkommer till följd av obehörig demontering.
- Förvara produkten torrt i slutet utrymme, oåtkomligt för barn, när den inte används.
- Se till att produktens samtliga strömbrytare är i frånslaget läge när produkten inte används.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Se till att produktens samtliga strömbrytare är i frånslaget läge innan rengöring eller underhåll av produkten påbörjas.
- Rengör produkten regelbundet.

3 Användning

3.1 Förberedelser före användning

! VIKTIGT! Läs alltid batteritillverkarens anvisningar innan batteriet laddas och följ anvisningarna när batteriet laddas.

- Om ett fordonsbatteri ska laddas på plats i fordonet, kontrollera först att fordonet är kompatibelt med starthjälpsaggregat.

! VIKTIGT! Fordonets datorsystem kan skadas om det inte är kompatibelt med starthjälpsaggregat. Se fordonets instruktionsbok.

- Kontrollera att området är väl ventilerat.
- Kontrollera att battericellerna har rätt elektrolytnivå. Efterfyll med destillerat vatten om så behövs. Se batteriets bruksanvisning.

- Kontrollera att batteriets märkspänning är 12 V. Se batteriets bruksanvisning eller fordonets instruktionsbok om du är osäker.
- Rengör batteripolerna och avlägsna eventuella korrosionsprodukter.

! WARNING! Använd skyddsglasögon.

3.2 Anslutning av produkten till batteri

! VIKTIGT! Kortslutningsrisk. Säkerställ att anslutningsklämmorna inte kan vidröra varandra.

! VIKTIGT! Placera produkten så långt som möjligt från det batteri den ska anslutas till. Placera inte produkten rakt ovanför det batteri som ska laddas. Korrosiv gas från batteriet kan skada produkten.

- 1 Sätt i laddarens sladd i ett nätuttag. Symboler för spänning, anslutningsklämmor och batteriladdningsnivå visas på displayen.
- 2 Anslut den röda plusklämman (+) till fordonsbatteriets pluspol (+).
- 3 Anslut den svarta minusklämman (-) till batteriets minuspol (-).

OBS! Om anslutningsklämmorna ansluts med fel polaritet, varnar produkten med en ljudsignal. På displayen visas en varningssymbol och felmeddelandet Err. Ljudsignalen tystnar när anslutningsklämmorna kopplas bort från batteripolerna.

- 4 Koppla bort produkten från batteriet i omvänd ordning.

! WARNING! Elfara. Koppla alltid bort den svarta minusklämman (-) först.

3.3 Laddning av batteri

! VIKTIGT! Kortslutningsrisk. Säkerställ att anslutningsklämmorna inte kan vidröra varandra.

! VIKTIGT! Om ett fordonsbatteri ska laddas på plats i fordonet, kontrollera först att fordonet är kompatibelt med starthjälpsaggregat. Fordonets datorsystem kan skadas om det inte är kompatibelt med starthjälpsaggregat. Se fordonets instruktionsbok.

! **VIKTIGT!** Läs alltid batteritillverkarens anvisningar innan batteriet laddas och följ anvisningarna när batteriet laddas.

- 1 Anslut produkten till batteriet. Se "3.2 Anslutning av produkten till batteri" på sid. 6.
- 2 Tryck på knappen Charge. Produkten börjar ladda batteriet. På displayen visas laddningsström, symboler för anslutningsklämmorna, samt en batterisymbol som fylls i takt med att batteriet laddas. När batteriet är fulladdat växlar produkten automatiskt till underhållsladdning.
- 3 Under pågående laddning, tryck på knappen V/A för att visa spänning (V) eller ström (A) på displayen.

OBS! Laddningsströmmen är som standard 10 A. Om så behövs, kan laddningsströmmen ställas om – tryck på knappen Charge rate för att ställa in laddningsströmmen till 1, 3, 5 eller 10 A.

OBS! Om produkten överhettas visas en överhettningssymbol på displayen. Produkten minskar automatiskt laddningsströmmen för att produkten ska svalna.

3.4 Rekonditionering av batteri

- 1 Anslut produkten till batteriet. Se "3.2 Anslutning av produkten till batteri" på sid. 6.
- 2 Tryck på knappen Recond för att välja läge batterirekonditionering.

OBS! Det går inte att välja läge batterirekonditionering om laddningsknappen Charge har tryckts in och produkten är i laddningsläge. Om produkten är i laddningsläge, tryck på knappen Charge en gång till för att gå ur laddningsläget, och tryck sedan på knappen Recond.

- 3 Tryck på knappen Charge för att starta rekonditioneringen.

OBS! Batterirekonditionering tar cirka 2 timmar. Efter slutförd batterirekonditionering växlar produkten automatiskt till laddningsläge.

- 4 Upprepa batterirekonditioneringen flera gånger, tills batteriets prestanda förbättrats.

OBS! Byt ut batteriet om dess prestanda inte blivit bättre efter 5 rekonditioneringscykler.

4 Underhåll

4.1 Rengöring av produkten

! **WARNING!** Dra ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll.

- Rengör produkten med en torr eller fuktig trasa.

5 Förvaring

5.1 Förvaring av produkten

! **WARNING!** Dra ut stickproppen innan produkten förebreds för förvaring.

! **VIKTIGT!** Linda inte sladden eller laddningskablar runt produktens hölje.

- Förvara produkten i ett torrt och väl ventilerat utrymme oåtkomligt för barn.
- Linda upp sladden, utan att sträcka den, på sladdförvaringsplatsen och sätt i stickproppen i dess förvaringshållare.
- Linda upp laddningskablar, utan att sträcka dem, på kabelförvaringsplatsen och kläm fast anslutningsklämmorna på deras förvaringshållare.

6 Avfallshantering

6.1 Avfallshantering av produkten

- Uttjänt produkt ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler. Produkten får inte brännas.

7 Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Produkten startar inte.	Stickproppen är inte isatt.	Sätt i stickproppen i ett nätuttag med rätt spänning.
	Sladden eller stickproppen är skadad eller fungerar inte normalt.	Kontakta behörig servicerepresentant.
Produkten laddar inte batteriet.	Bristfällig elektrisk kontakt mellan produkt och batteri.	Kontrollera alla kablar och elanslutningar. Rengör om så behövs batteripolerna.
	Laddningskablar är skadade eller fungerar inte normalt.	Kontakta behörig servicerepresentant.
Produkten laddar inte batteriet, felmeddelandet LO visas på displayen och en ljudsignal hörs.	Batterispänningen är för låg.	Ladda endast 12 V-batterier.

8 Tekniska data

Tekniska data	
Märkspänning	230 VAC, 50 Hz
Utgående spänning	12 VDC
Laddningsström	1, 3, 5 eller 10 A
Display	Ja
Larmfunktion/varningssignal	Ja

Innholdsfortegnelse

1 Innledning	9
1.1 Produktbeskrivelse.....	9
1.2 Tiltentkt bruksområde.....	9
1.3 Symboler	9
1.4 Produktoversikt.....	9
2 Sikkerhet	9
2.1 Sikkerhetsanvisninger	9
2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk.....	9
3 Bruk	11
3.1 Forberedelser før bruk.....	11
3.2 Koble produktet til batteri.....	11
3.3 Opplading av batteri.....	11
3.4 Rekondisjonere batteri.....	12
4 Vedlikehold	12
4.1 Rengjøre produktet	12
5 Oppbevaring	12
5.1 Oppbevare produktet.....	12
6 Avfallshåndtering	12
6.1 Avfallshåndtere produktet	12
7 Feilsøking	13
8 Tekniske data	13

1 Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en 12 V batterilader.

1.2 Tiltentkt bruksområde

Produktet er beregnet for lading av 12 V-batterier. Produktet kan også brukes som starthjelpaggregat for kjøretøy med 12 V-batterispenning. Ikke bruk produktet som strømkilde for normal drift av lavspenningssystem.

1.3 Symboler

	Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger nøye før bruk. Lagre disse anvisningene for fremtidige behov.
--	---

	Produktet oppfyller kravene i relevante EU-direktiv og -forskrifter.
	Avfallshåndteres som elektrisk/elektronisk avfall.

1.4 Produktoversikt

(Bilde 1)

1. Oppbevaringsplass for ledning
2. Ledning
3. Display
4. Laderdeksel
5. Betjeningspanel
6. Oppbevaringsplass for ladekabler
7. Ladekabler
8. Oppbevaringsholder for kontaktklemmer
9. Rød kontaktklemme for plusspol (+)
10. Svart kontaktklemme for minuspol (-)
11. Oppbevaringsholder for stikkontakt (strømuttak uten elektrisk funksjon)

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

⚠ VIKTIG! Hvis disse anvisningene ikke følges, er det fare for skade på produktet, annen eiendom og/eller omgivelsene.

OBS! Markerer informasjon som er viktig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Ta vare på disse anvisningene og sikkerhetsanvisningene for fremtidig bruk.
- Ikke bruk produktet til annet enn det som det er beregnet for. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk.

- Bruk vernebriller. Hvis du får batterivæske i øynene, skyl øynene med rent vann i minst 10 minutter og oppsøk deretter lege umiddelbart.
- Hvis huden kommer i kontakt med batterisyre, må du skylle umiddelbart med store mengder rent vann og vaske nøye med såpe og vann. Oppsøk lege hvis rødhet, smerte eller irritasjon vedvarer.
- Fjern alle metallgjenstander fra kroppen (ringer, armbånd, halskjeder, klokker osv.) ved arbeid med blysyrebatterier. Hvis en metallgjenstand kommer i direkte eller indirekte elektrisk kontakt med batteripolene, kan blysyrebatterisyre gi så høy kortslutningsstrøm av metallet smelter. Fare for brannskader.
- Ikke jobb alene med blysyrebatterier.
- Slå av alt elektronisk utstyr i kjøretøyet.
- Koble alltid fra den chassisjordede batteripolen først for å unngå at det dannes gnister.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt eller distraheret.
- Ikke bruk produktet hvis du er påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Bruk sunn fornuft når du bruker produktet.
- Produktet må ikke utsettes for fukt og vann eller annen væske.
- Senk aldri produktet eller noe del av det i vann eller annen væske. Fare for elektrisk støt.
- Ikke ta på produktet med våte hender eller kroppsdeler. Fare for elektrisk støt.
- Ikke bruk produktet i fuktige eller våte omgivelser.
- Ikke forsøk å lade tørrcellebatterier. Eksplosjonsfare.
- Ikke forsøk å lade batterier med frossen elektrolytt.
- Ikke lad batteriet i et kjøretøy med motor som er i gang.
- Plasser aldri batterier på produktet.
- Ikke lad batterier i lukkede rom, eller båt- eller flybatterier som sitter i fartøyet. Ta batteriet ut av det lukkede rommet, båten eller flyet før du begynner å lade det.
- Ikke forsøk å koble produktet til via et kjøretøys 12 V-uttak hvis sikringen utløses gjentatte ganger når produktet kobles til. Ikke endre eller koble rundt apparatets sikring.
- Ikke utsett produktet for batterisyre.
- Plasser aldri produktet rett over batteriet som skal lades. Korroderende gass fra batteriet kan skade produktet.
- Ikke røyk mens du bruker produktet.
- Hold både produktet og batteriet som lades på trygg avstand fra åpen ild og utstyr som kan avgi gnister.
- Ikke bruk produktet i omgivelser der det forekommer lettantennelige væsker eller gasser.
- Ikke bruk produktet hvis noen deler mangler. Kontakt forhandleren hvis deler mangler.
- Kontroller før bruk at produktet er fritt for slitasje og skader.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal. Kontakt en kvalifisert servicerepresentant.
- Ikke la barn under 8 år bruke produktet uten overvåkning.
- Ikke la personer med noen type funksjonshemming bruke produktet uten overvåkning.
- Ikke la personer uten tilstrekkelig erfaring, kunnskap eller opplæring bruke produktet uten opplæring eller overvåkning.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Ikke la barn bruke produktet.
- Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Produktet skal oppbevares utilgjengelig for barn yngre enn 8 år.
- Ikke forsøk å reparere produktet. Hvis produktet er skadet eller ikke fungerer normalt, skal det repareres av en kvalifisert servicerepresentant. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av uautorisert reparasjon.
- Bruk kun deler og tilbehør som anbefales av produsenten.
- Pass på at tilkoblingsklemmene ikke kan kortslyttes.

- Koble klemmene til batteriet med riktig polaritet.
- Produktet skal bare brukes på svært godt ventilerte steder. Batterier avgir eksplosiv gass under drift og under lading.
- Følg alle sikkerhetsanvisninger for kjøretøyet og annet utstyr i nærheten når produktet er i bruk. Eksplosjonsfare.
- Produktet må stå minst 50 cm over gulvet hvis det brukes i et lukket rom.
- Hold personer og husdyr i området, spesielt barn, på trygg avstand når el-verktøyet er i bruk.
- Forsøk aldri å åpne produktet. Fare for elektrisk støt.
- Ikke demonter produktet. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for eiendoms- eller personskader som oppstår som følge av feil demontering.
- Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares tørt i et lukket rom som er utilgjengelig for barn.
- Pass på at alle strømbrytere på produktet er slått av når produktet ikke er i bruk.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Pass på at alle strømbrytere på produktet er slått av før rengjøring eller vedlikehold.
- Rengjør produktet regelmessig.

3 Bruk

3.1 Forberedelser før bruk

! VIKTIG! Les alltid batteriprodusentens anvisninger før batteriet lades, og følg anvisningene når batteriet lades.

- Hvis et kjøretøybatteri skal lades mens det står i kjøretøyet, må det først kontrolleres at kjøretøyet er kompatibelt med starthjelpaggregat.

! VIKTIG! Kjøretøyet dataskytem kan ta skade hvis det ikke er kompatibelt med starthjelpaggregat. Se kjøretøyet instruksjonsbok.

- Kontroller at området er godt ventilert.
- Kontroller at battericellene har riktig elektrolyttnivå. Etterfyll med destillert vann ved behov. Se batteriets bruksanvisning.

- Kontroller at batteriets nominelle spenning er 12 V. Se batteriets bruksanvisning eller kjøretøyet instruksjonsbok hvis du er usikker.
- Rengjør batteripolene og fjern eventuelle korrosjonsprodukter.

! ADVARSEL! Bruk vernebriller.

3.2 Koble produktet til batteri

! VIKTIG! Kortslutningsfare. Pass på at tilkoblingsklemmene ikke kan komme borti hverandre.

! VIKTIG! Plasser produktet lengst mulig unna batteriet det skal kobles til. Plasser aldri produktet rett over batteriet som skal lades. Korroderende gass fra batteriet kan skade produktet.

- 1 Koble laderens støpsel til et strømuttak. Symboler for spenning, tilkoblingsklemmer og batteriladenivå vises på displayet.
- 2 Koble den røde plussklemmen (+) til kjøretøyet's plusspol (+).
- 3 Koble den svarte minusklemmen (-) til batteriets minuspol (-).

OBS! Hvis tilkoblingsklemmene kobles til med feil polaritet, varsler produktet med et lydsignal. På displayet vises et varselssymbol og feilmeldingen Err. Lydsignalet opphører når tilkoblingsklemmene kobles fra batteripolene.

- 4 Koble produktet fra batteriet i omvendt rekkefølge.

! ADVARSEL! Fare for elektrisk støt. Koble alltid fra den svarte minusklemmen (-) først.

3.3 Opplading av batteri

! VIKTIG! Kortslutningsfare. Pass på at tilkoblingsklemmene ikke kan komme borti hverandre.

! VIKTIG! Hvis et kjøretøybatteri skal lades mens det står i kjøretøyet, må det først kontrolleres at kjøretøyet er kompatibelt med starthjelpaggregat. Kjøretøyet dataskytem kan ta skade hvis det ikke er kompatibelt med starthjelpaggregat. Se kjøretøyet instruksjonsbok.

! VIKTIG! Les alltid batteriprodusentens anvisninger før batteriet lades, og følg anvisningene når batteriet lades.

1 Koble produktet til batteriet. Se «[3.2 Koble produktet til batteri](#)» på side 11.

2 Trykk på knappen Charge. Produktet begynner å lade batteriet. På displayet vises ladestrøm, symboler for tilkoblingsklemmene og et batteriikon som fylles etter hvert som batteriet lades. Når batteriet er fulladet, går produktet automatisk over til vedlikeholdslading.

3 Under lading kan du trykke på V/A-knappen for å se volt eller ampere på displayet.

OBS! Ladestrømmen er som standard 10 A. Ved behov kan ladestrømmen justeres. Trykk på knappen Charge rate for å stille ladestrømmen til 1, 3, 5 eller 10 A.

OBS! Hvis produktet overopphetes, vises et overopphetingssymbol på displayet. Produktet reduserer automatisk ladestrømmen for at produktet skal svalne.

3.4 Rekondisjonere batteri

1 Koble produktet til batteriet. Se «[3.2 Koble produktet til batteri](#)» på side 11.

2 Trykk på knappen Recond for å velge modus for batterirekondisjonering.

OBS! Det er ikke mulig å velge modus for batterirekondisjonering dersom ladeknappen Charge er trykket inn og produktet er i lademodus. Hvis produktet er i lademodus, trykk på knappen Charge en gang til for å gå ut av lademodus, og trykk deretter på knappen Recond.

3 Trykk på knappen Charge for å starte rekondisjoneringen.

OBS! Batterirekondisjonering tar rundt 2 timer. Etter fullført batterirekondisjonering går produktet automatisk til lademodus.

4 Gjenta batterirekondisjoneringen flere ganger til batteriets ytelse er forbedret.

OBS! Bytt ut batteriet dersom ytelsen ikke har blitt bedre etter 5 rekondisjoneringssykluser.

4 Vedlikehold

4.1 Rengjøre produktet

⚠ ADVARSEL! Trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.

- Rengjør produktet med en tørr eller fuktig klut.

5 Oppbevaring

5.1 Oppbevare produktet

⚠ ADVARSEL! Trekk ut støpselet før produktet forberedes til oppbevaring.

⚠ VIKTIG! Ikke vikle ledningen eller ladekablene rundt utsiden av produktet.

- Oppbevar produktet tørt og godt ventilert sted som er utilgjengelig for barn.
- Vikle opp ledningen, uten å strekke den, på ledningsoppbevaringen og sett støpselet i oppbevaringsbeholderen.
- Vikle opp ladekablene, uten å strekke dem, på kabeloppbevaringsplassen og fest tilkoblingsklemmene på oppbevaringsplassene deres.

6 Avfallshåndtering

6.1 Avfallshåndtere produktet

- Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler. Produktet skal ikke brennes.

7 Feilsøking

Problem	Årsak	Tiltak
Produktet starter ikke.	Støpselet er ikke satt inn.	Sett støpselet i en stikkontakt med riktig spenning.
	Ledningen eller støpselet er skadet eller fungerer ikke normalt.	Kontakt en kvalifisert servicerepresentant.
Produktet lader ikke batteriet.	Dårlig elektrisk kontakt mellom produkt og batteri.	Kontroller alle kabler og strømtilkoblinger. Juster batteripoleen om nødvendig.
	Ladekablene er skadet eller fungerer ikke normalt.	Kontakt en kvalifisert servicerepresentant.
Produktet lader ikke batteriet, feilmeldingen LO vises på displayet og et lydsignal høres.	Batterispenningen er for lav.	Lad kun 12 V-batterier.

8 Tekniske data

Tekniske data	
Nominell spenning	230 V AC, 50 Hz
Utgangsspenning	12 V DC
Ladestrøm	1, 3, 5 eller 10 A
Display	Ja
Alarmfunksjon/varsel signal	Ja

Indholdsfortegnelse

1 Indledning	14
1.1 Produktbeskrivelse.....	14
1.2 Anvendelse.....	14
1.3 Symboler	14
1.4 Produktoversigt.....	14
2 Sikkerhed	14
2.1 Sikkerhedsdefinitioner.....	14
2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug.....	14
3 Brug	16
3.1 Før produktet tages i brug.....	16
3.2 Sådan sluttes produktet til et batteri.....	16
3.3 Sådan oplader du et batteri	16
3.4 Sådan rekonditioneres et batteri.....	17
4 Vedligeholdelse	17
4.1 Sådan rengør du produktet.....	17
5 Opbevaring	17
5.1 Sådan stilles produktet til opbevaring.....	17
6 Bortskaffelse	17
6.1 Sådan bortskaffes produktet.....	17
7 Fejlfinding	18
8 Tekniske data	18

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en 12 V batterioplader.

1.2 Anvendelse

Produktet er beregnet til at blive brugt til opladning af 12 V batterier. Produktet kan også bruges som hjælpestarter til 12 V batterier. Brug ikke produktet som strømkilde til lavspændingssystemer.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
--	--

	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.4 Produktoversigt

(Figur 1)

1. Opbevaring af netledning
2. Strømledning
3. Display
4. Opladerhus
5. Betjeningspanel
6. Clips-kabelopbevaring
7. Clips-kabler
8. Holdere til opbevaring af clipsene
9. Rød positiv clips (+)
10. Sort negativ clips (-)
11. Opbevaringsholder for strømskikket (falsk stikkontakt)

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og forstå anvisningerne, før du tager produktet i brug.
- Gem disse anvisninger og sikkerhedsinstruktioner til senere brug.
- Brug ikke produktet til andre formål end det, det er beregnet til. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der er opstået som følge af forkert brug.

- Brug beskyttelsesbriller. Skyl med rent vand i mindst 10 minutter, hvis du får batterivæske i øjnene, og søg derefter omgående lægehjælp.
- Hvis du får batterisyre på huden, skal du straks skylle med vand og vaske med sæbe og vand. Søg læge, hvis der er rødme, eller hvis du føler smerte eller hudirritation.
- Fjern alle metalgenstande fra kroppen (f.eks. ringe, armbånd, halskæder og ure), når du arbejder med blybatterier. Hvis en metalgenstand berører polerne på et blysyrebatteri, kan blysyrebatteriet producere en kortslutningsstrøm, der kan smelte metalgenstande. Risiko for forbrændingsskader.
- Du må ikke arbejde med blybatterier på egen hånd.
- Sørg for, at alt elektrisk udstyr i køretøjet er slukket.
- Frakobl altid den jordede batteripol først for at undgå gnister og lysbuer.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt eller let bliver distraheret.
- Brug ikke produktet, hvis du er påvirket af alkohol eller stoffer.
- Brug din sunde fornuft, når du bruger produktet.
- Hold produktet væk fra fugt og vand.
- Undgå at nedsænke produktet eller nogen af dets dele i vand eller anden væske. Fare for elektrisk stød.
- Rør ikke ved produktet med våde hænder eller andre våde dele af din krop. Fare for elektrisk stød.
- Brug ikke produktet i fugtige eller våde omgivelser.
- Brug ikke produktet til at oplade tørrellebatterier. Risiko for eksplosion.
- Oplad ikke frosne batterier.
- Oplad ikke et køretøjsbatteri, når motoren i køretøjet kører.
- Placer ikke batterier oven på produktet.
- Oplad ikke batterier i både, fly eller lukkede miljøer. Fjern batterier fra både, fly og lukkede miljøer, før du oplader batterierne.
- Brug ikke produktet med 12 V-fatningen i et køretøj, hvis sikringen udløses gentagne gange, når du tilslutter produktet. Du må ikke ændre eller modificere sikringen.
- Hold produktet væk fra batterisyre.
- Placer ikke produktet direkte over det batteri, du oplader. Gasser fra batteriet kan beskadige produktet.
- Ryg ikke, når du bruger produktet.
- Sørg for, at der ikke er åben ild eller gnister i nærheden af produktet eller det batteri, du oplader.
- Brug ikke produktet i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Brug ikke produktet, hvis der mangler dele. Tal med forhandleren, hvis produktet mangler dele.
- Kontrollér produktet for slitage og skader før brug.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller defekt. Kontakt et autoriseret servicecenter.
- Lad ikke børn under 8 år betjene produktet uden opsyn.
- Lad ikke børn eller personer med fysiske, sensoriske eller psykiske handicap betjene produktet uden tilsyn.
- Lad ikke personer, der ikke har den krævede erfaring, viden eller træning, betjene produktet uden træning eller tilsyn.
- Lad ikke børn lege med produktet.
- Lad ikke børn bruge produktet.
- Lad ikke børn rengøre eller foretage vedligeholdelse af produktet uden opsyn.
- Hold produktet væk fra børn under 8 år.
- Du må ikke selv reparere produktet. Et beskadiget eller defekt produkt skal repareres på et autoriseret servicecenter. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der er opstået som følge af uautoriserede reparationer.
- Brug kun tilbehør og dele, der er godkendt af producenten af produktet.
- Sørg for, at klemmerne ikke kan kortslutte.
- Sørg for, at du forbinder klemmerne til den rigtige pol på batteriet.
- Betjen kun produktet i et godt ventileret område. Batterier afgiver eksplosiv gas, når de er i brug, og når de oplades.

- Sørg for at følge sikkerhedsanvisningerne for køretøjer og andre maskiner, der befinder sig i nærheden af produktet, når du betjener det. Risiko for eksplosion.
- Sørg for, at produktet er placeret mindst 50 cm over gulvniveau, når du betjener produktet i et lukket miljø.
- Hold børn og omkringstående på sikker afstand af produktet, når det er i brug.
- Forsøg ikke at åbne produktet. Fare for elektrisk stød.
- Undgå at skille produktet ad. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for materielle skader eller personskade, der er opstået som følge af uautoriseret adskillelse.
- Opbevar produktet et tørt og lukket sted til opbevaring væk fra børn, når det ikke er i brug.
- Sørg for, at alle kontakter er i positionen OFF, når produktet ikke er i brug.
- Sørg for, at strømskiftet er frakoblet, når produktet ikke er i brug.
- Sørg for, at alle kontakter er i OFF-position, før du rengør eller udfører vedligeholdelse på produktet.
- Rengør produktet regelmæssigt.

3 Brug

3.1 Før produktet tages i brug

! Forsigtig! Se altid brugsanvisningen til batteriet, før du oplader det.

- Hvis du oplader et batteri i et køretøj, skal du sørge for, at det er muligt at bruge en hjælpestarter.

! Forsigtig! Computersystemet i køretøjet kan blive beskadiget, hvis det ikke er kompatibelt med en hjælpestarter. Se køretøjets brugsanvisning.

- Sørg for, at området er godt ventileret.
- Sørg for, at elektrolytniveauet i battericellerne er korrekt. Fyld på med destilleret vand, hvis det er nødvendigt. Se batteriets brugsanvisning for instruktioner.
- Sørg for, at batteriet er et 12 V-batteri. Se brugsanvisningen til batteriet eller køretøjet, hvis du er i tvivl.
- Rengør batteripolerne, og sørg for, at der ikke er korrosion.

! Advarsel! Brug beskyttelsesbriller.

3.2 Sådan sluttes produktet til et batteri

! Forsigtig! Risiko for kortslutning. Sørg for, at clipsene ikke kan røre hinanden.

! Forsigtig! Placer produktet så langt væk som muligt fra det batteri, du tilslutter det til. Placer ikke produktet direkte over det batteri, du oplader. Gasser fra batteriet kan beskadige produktet.

- 1 Sæt opladeren i en stikkontakt. Symboler for spænding, clips og batteriniveau vises i displayet.
- 2 Slut den røde positive (+) clips til den positive (+) pol på batteriet.
- 3 Slut den sorte negative (-) clips til den negative (-) pol på batteriet.

Bemærk! Hvis clipsene er tilsluttet den forkerte pol, høres en advarselsslyd. Displayet viser et advarselssymbol og fejlkoden "Err". Advarselsslyden stopper, når du frakobler clipsene fra polerne.

- 4 Frakobl produktet fra batteriet i modsat rækkefølge.

! Advarsel! Fare for elektrisk stød. Frakobl altid den sorte negative (-) clips først.

3.3 Sådan oplader du et batteri

! Forsigtig! Risiko for kortslutning. Sørg for, at clipsene ikke kan røre hinanden.

! Forsigtig! Hvis du oplader et batteri i et køretøj, skal du sørge for, at det er muligt at bruge en hjælpestarter. Computersystemet i køretøjet kan blive beskadiget, hvis det ikke er kompatibelt med en hjælpestarter. Se køretøjets brugsanvisning.

! Forsigtig! Se altid brugsanvisningen til batteriet, før du oplader det.

- 1 Sådan sluttes produktet til batteriet. Se "[3.2 Sådan sluttes produktet til et batteri](#)" på side 16.

- 2 Tryk på knappen "Charge" (Oplad). Produktet begynder at oplade batteriet. Displayet viser opladningsstrøm, symboler for clipsene og et batterisymbol, der fyldes op, når batteriet oplades. Når batteriet er fuldt opladet, skifter produktet automatisk til vedligeholdelsesoplading.

- 3 Under opladning skal du trykke på V/A-knappen for at se volt eller ampere på displayet.

Bemærk! Standardopladningsstrømmen er 10 A. Hvis det er nødvendigt at bruge en anden opladningsstrøm, skal du trykke på knappen "Charge rate" (Opladningshastighed) for at justere opladningsstrømmen til 1, 3, 5 eller 10 A.

Bemærk! Hvis produktet bliver overophedet, vises et overophedningssymbol i displayet. Produktet reducerer automatisk ladestrømmen for at sænke temperaturen i produktet.

3.4 Sådan rekonditioneres et batteri

- 1 Sådan sluttes produktet til batteriet. Se ["3.2 Sådan sluttes produktet til et batteri"](#) på side 16.
- 2 Tryk på knappen "Recond" (Rekonditionering) for at vælge tilstand for rekonditionering af batteri.

Bemærk! Det er ikke muligt at vælge batterireparationstilstand, hvis der er trykket på knappen "Charge" (Oplad), og produktet er i opladningstilstand. Hvis produktet er i opladningstilstand, skal du trykke på knappen "Charge" (Oplad) igen for at stoppe opladningstilstanden, før du trykker på knappen "Recond" (Rekonditionering).

- 3 Tryk på knappen "Charge" (Oplad) for at starte rekonditioneringen af batteriet.

Bemærk! En rekonditionering af batteri tager ca. 2 timer. Produktet skifter automatisk til opladningstilstand, når rekonditionering af batteriet er færdigt.

- 4 Gentag rekonditioneringen af batteriet igen og igen, indtil batteriets ydeevne er forbedret.

Bemærk! Hvis batteriets ydeevne ikke forbedres efter 5 gange cyklusser, skal du udskifte batteriet.

4 Vedligeholdelse

4.1 Sådan rengør du produktet

⚠ Advarsel! Tag stikket ud af stikkontakten, før du rengør eller foretager vedligeholdelse af produktet.

- Rengør produktet med en tør eller fugtig klud.

5 Opbevaring

5.1 Sådan stilles produktet til opbevaring

⚠ Advarsel! Tag stikket ud af stikkontakten, før du gør produktet klar til opbevaring.

⚠ Forsigtig! Undgå at vikke strømledningen eller clips-kablerne rundt om opladerhuset.

- Opbevar produktet i et tørt og godt ventileret miljø og væk fra børn.
- Vikl netledningen løst på netledningsopbevaringen, og sæt netstikket i opbevaringsholderen til netstikket.
- Vikl clips-kablerne løst på clips-kablernes opbevaring, og sæt clipsene fast i opbevaringsholderne til clipsene.

6 Bortskaffelse

6.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

7 Fejlfinding

Problem	Årsag	Handling
Produktet starter ikke.	Strømtikket er ikke tilsluttet en strømkilde.	Kontrollér, at strømtikket er tilsluttet korrekt til en strømkilde.
	Netledningen er beskadiget eller defekt.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
Produktet oplader ikke batteriet.	Der er dårlig forbindelse mellem produktet og batteriet.	Tjek alle kabler og forbindelser. Rengør batteripolerne, hvis det er nødvendigt.
	Clips-kablerne er beskadigede eller defekte.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
Produktet oplader ikke batteriet, fejlkoden "LO" vises i displayet, og der høres et advarselssignal.	Spændingen i batteriet er for lav.	Oplad kun 12 V batterier.

8 Tekniske data

Tekniske data	
Nominel spænding	230 V ~ 50Hz
Udgangsspænding	12 V (DC)
Ladestrøm	1/3/5/10 A
Display	Ja
Alarmfunktion/advarselssignal	Ja

Spis treści

1 Wprowadzenie	19
1.1 Opis produktu	19
1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	19
1.3 Symbole	19
1.4 Przegląd produktu	19
2 Bezpieczeństwo	19
2.1 Zasady bezpieczeństwa	19
2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania	19
3 Sposób użycia	21
3.1 Przygotowania przed użyciem	21
3.2 Podłączanie produktu do akumulatora	21
3.3 Ładowanie akumulatora	22
3.4 Regeneracja akumulatora	22
4 Konserwacja	22
4.1 Czyszczenie produktu	22
5 Przechowywanie	22
5.1 Przechowywanie produktu	22
6 Postępowanie z odpadami	23
6.1 Postępowanie z odpadami produktu	23
7 Wykrywanie usterek	23
8 Dane techniczne	23

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Produkt to ładowarka do akumulatora 12 V.

1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ładowania akumulatorów 12 V. Produktu można używać także jako pomocniczego urządzenia rozruchowego do pojazdów z akumulatorami o napięciu 12 V. Nie używaj produktu jako źródła zasilania do normalnej pracy układów niskiego napięcia.

1.3 Symbole

	Przed użyciem przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
	Produkt spełnia wymogi odpowiednich dyrektyw i przepisów UE.
	Zutylizować jako odpady elektryczne/elektroniczne.

1.4 Przegląd produktu

(Rys. 1)

1. Miejsce przechowywania przewodu
2. Przewód
3. Wyświetlacz
4. Pokrowiec ładowarki
5. Panel sterowania
6. Miejsce przechowywania przewodów do ładowania
7. Przewody do ładowania
8. Uchwyty do przechowywania zacisków
9. Czerwony zacisk do bieguna dodatniego (+)
10. Czarny zacisk do bieguna ujemnego (-)
11. Uchwyt do przechowywania wtyku (gniazdo bez funkcji zasilania elektrycznego)

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zasady bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

⚠ WAŻNE! Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń grozi uszkodzeniem produktu, innego mienia i/lub przyległego obszaru.

UWAGA! Zaznaczenie ważnych informacji w danej sytuacji.

2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.

- Zachowaj niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użycia produktu.
- Stosuj okulary ochronne. Jeżeli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, przemywaj je czystą wodą przez co najmniej 10 minut i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- Jeżeli elektrolit przedostanie się na skórę, przemyj to miejsce natychmiast dużą ilością czystej wody i umyj je dokładnie wodą z mydłem. Jeżeli zaczerwienie, ból i podrażnienia będą się utrzymywały, skontaktuj się z lekarzem.
- Przed rozpoczęciem pracy z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi należy zdjąć wszystkie metalowe przedmioty (pierścionki, bransoletki, łańcuszki, zegarki itp.). Jeżeli jakiś przedmiot metalowy wejdzie bezpośrednio lub pośrednio w kontakt elektryczny z biegunami akumulatora kwasowo-ołowiowego, może dojść do wyzwolenia prądu zwarcia o wartości tak dużej, że metal się stopi. Ryzyko oparzenia.
- Nie pracuj w pojedynkę przy akumulatorze kwasowo-ołowiowym.
- Wyłącz wszystkie urządzenia elektryczne w pojeździe.
- Aby uniknąć iskrzenia, należy zawsze najpierw odłączyć zacisk akumulatora uziemiony na podwoziu.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia lub rozproszenia.
- Nigdy nie używaj produktu pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Kieruj się zdrowym rozsądkiem przy korzystaniu z produktu.
- Nie narażaj produktu na działanie wilgoci, wody ani innych cieczy.
- Nigdy nie zanurzaj produktu ani żadnego z jego elementów w wodzie ani innych płynach. Zagrożenie elektryczne.
- Nie dotykaj produktu mokrymi rękoma lub innymi częściami ciała. Zagrożenie elektryczne.
- Nie używaj produktu w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie używaj produktu do ładowania baterii jednorazowego użytku. Ryzyko wybuchu.
- Nie próbuj ładować akumulatora, którego elektrolit zamarzł.
- Nie ładuj akumulatora w samochodzie z włączonym silnikiem.
- Nigdy nie umieszczaj akumulatorów nad produktem.
- Nie ładuj akumulatorów w zamkniętych pomieszczeniach ani akumulatorów zamontowanych w łodziach lub samolotach. Przed rozpoczęciem ładowania wyciągnij akumulator z zamkniętego pomieszczenia, łodzi lub samolotu.
- Nie próbuj podłączać produktu przez gniazdo 12 V w pojeździe, jeżeli podłączenie spowodowało kilka razy z rzędu uruchomienie bezpiecznika. Nigdy nie modyfikuj ani nie rozłączaj bezpiecznika.
- Nie narażaj produktu na działanie kwasu akumulatorowego.
- Nigdy nie umieszczaj produktu bezpośrednio nad ładowanym akumulatorem. Wydobywający się z akumulatora gaz korozyjny może uszkodzić produkt.
- Nie pal podczas użytkowania produktu.
- Trzymaj zarówno produkt, jak i akumulator, który ma być ładowany, z dala od otwartego ognia i wyposażenia, z którego mogą wydobywać się iskry.
- Nie używaj produktu w otoczeniu, w którym występują łatwopalne ciecze lub gazy.
- Nie korzystaj z produktu, jeśli zauważysz brak jakiegś części. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli dostrzeżesz brak części.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy produkt nie jest zużyty lub uszkodzony.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo. Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem warsztatu serwisowego.
- Nie pozwalaj używać produktu dzieciom poniżej 8. roku życia bez nadzoru.
- Nie pozwalaj osobom z jakąkolwiek formą dysfunkcji korzystać z produktu bez nadzoru.

- Nie pozwalaj osobom posiadającym niewystarczające doświadczenie, wiedzę lub wyszkolenie używać produktu bez przeszkolenia lub nadzoru.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem.
- Nie pozwalaj dzieciom używać produktu.
- Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nigdy nie próbuj naprawiać produktu na własną rękę. Skontaktuj się z upoważnionym przedstawicielem serwisu, jeśli produkt jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieuprawnionych napraw.
- Korzystaj wyłącznie z części i akcesoriów zalecanych przez producenta produktu.
- Dopilnuj, aby nie doszło do zwarcia zacisków przyłączeniowych.
- Podłączaj zaciski zgodnie z biegunowością do akumulatora.
- Używaj produktu wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Podczas normalnego użytkowania oraz ładowania akumulatory wytwarzają gaz wybuchowy.
- Podczas użytkowania produktu przestrzegaj wszystkich przepisów bezpieczeństwa dotyczących pojazdu i innego sprzętu znajdującego się w pobliżu. Ryzyko wybuchu.
- Jeżeli produkt jest używany w zamkniętym pomieszczeniu, musi stać co najmniej 50 cm nad podłogą.
- Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od działającego elektronarzędzia.
- Nigdy nie próbuj otwierać produktu. Zagrożenie elektryczne.
- Nie demontuj produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia powstałe na skutek nieuprawnionego demontażu.
- Nieużywany produkt przechowuj w suchym, zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dopilnuj, by wszystkie przełączniki były w pozycji wyłączonej, gdy produkt nie jest używany.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.

- Dopilnuj, by wszystkie przełączniki były w pozycji wyłączonej, przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji.
- Produkt należy czyścić regularnie.

3 Sposób użycia

3.1 Przygotowania przed użyciem

WAŻNE! Przed naładowaniem akumulatora należy zawsze zapoznać się z instrukcjami producenta akumulatora i postępować zgodnie z nimi podczas ładowania.

- Jeżeli akumulator pojazdu ma być ładowany na miejscu w pojeździe, należy najpierw sprawdzić, czy pojazd jest kompatybilny z pomocniczym urządzeniem rozruchowym.

WAŻNE! Brak kompatybilności pojazdu z pomocniczym urządzeniem rozruchowym może spowodować uszkodzenie systemu komputerowego pojazdu. Zob. instrukcja obsługi pojazdu.

- Sprawdź, czy otoczenie jest dobrze wentylowane.
- Sprawdź, czy ogniwa akumulatora mają prawidłowy poziom elektrolitu. W razie potrzeby dolej wody destylowanej. Zob. instrukcja obsługi akumulatora.
- Sprawdź, czy napięcie znamionowe akumulatora wynosi 12 V.
W razie wątpliwości patrz instrukcja obsługi akumulatora lub instrukcja obsługi pojazdu.
- Wyczyść zaciski akumulatora i usuń ewentualne produkty korozji.

OSTRZEŻENIE! Stosuj okulary ochronne.

3.2 Podłączanie produktu do akumulatora

WAŻNE! Ryzyko zwarcia. Dopilnuj, aby nie doszło do zwarcia zacisków przyłączeniowych.

WAŻNE! Umieść produkt jak najdalej od akumulatora, do którego ma być podłączony. Nigdy nie umieszczaj produktu bezpośrednio nad ładowanym akumulatorem. Wydobywający się z akumulatora gaz korozyjny może uszkodzić produkt.

- 1 Włóż wtyk ładowarki do gniazda sieciowego. Symbole napięcia, zaciski przyłączeniowe i poziom naładowania akumulatora wyświetlają się na wyświetlaczu.

- 2 Podłącz czerwony zacisk dodatni (+) do dodatniego bieguna akumulatora pojazdu (+).
- 3 Podłącz czarny zacisk ujemny (-) do ujemnego bieguna akumulatora (-).

UWAGA! W wypadku podłączenia zacisków z błędną polaryzacją produkt emituje ostrzegawczy sygnał dźwiękowy. Na wyświetlaczu ukazuje się symbol ostrzeżenia oraz komunikat błędu Err. Sygnał dźwiękowy wyłącza się po odłączeniu zacisków od biegunów akumulatora.

- 4 Odłącz produkt od akumulatora zachowując odwrotną kolejność postępowania.

! OSTRZEŻENIE! Zagrożenie elektryczne. Zawsze najpierw odłącz czarny zacisk ujemny (-).

3.3 Ładowanie akumulatora

! WAŻNE! Ryzyko zwarcia. Dopilnuj, aby nie doszło do zwarcia zacisków przyłączeniowych.

! WAŻNE! Jeżeli akumulator pojazdu ma być ładowany na miejscu w pojeździe, należy najpierw sprawdzić, czy pojazd jest kompatybilny z pomocniczym urządzeniem rozruchowym. Brak kompatybilności pojazdu z pomocniczym urządzeniem rozruchowym może spowodować uszkodzenie systemu komputerowego pojazdu.
Zob. instrukcja obsługi pojazdu.

! WAŻNE! Przed naładowaniem akumulatora należy zawsze zapoznać się z instrukcjami producenta akumulatora i postępować zgodnie z nimi podczas ładowania.

- 1 Podłącz produkt do akumulatora.
Zob. „3.2 Podłączanie produktu do akumulatora” na stronie 21.
- 2 Naciśnij przycisk Charge. Produkt rozpoczyna ładowanie akumulatora. Na wyświetlaczu widać prąd ładowania, symbole zacisków oraz symbol akumulatora, który wypełnia się w miarę ładowania. Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, produkt automatycznie przechodzi do ładowania podtrzymującego.
- 3 W czasie ładowania naciśnij przycisk V/A, aby sprawdzić napięcie i prąd ładowania na wyświetlaczu.

UWAGA! Prąd ładowania to standardowo 10 A. W razie potrzeby prąd ładowania można przestawić – naciskając na przycisk Charge rate można ustawić prąd ładowania na 1, 3, 5 lub 10 A.

UWAGA! Jeżeli produkt się przegrzeje, na wyświetlaczu ukaże się symbol przegrzania. Następuje wówczas automatyczne obniżenie prądu ładowania mające umożliwić schłodzenie produktu.

3.4 Regeneracja akumulatora

- 1 Podłącz produkt do akumulatora.
Zob. „3.2 Podłączanie produktu do akumulatora” na stronie 21.
- 2 Naciśnij przycisk Recond, aby wybrać tryb regeneracji akumulatora.

UWAGA! Nie można wybrać trybu regeneracji akumulatora, jeżeli został wciśnięty przycisk Charge i produkt jest w trybie ładowania. Jeżeli produkt jest w trybie ładowania, naciśnij jeszcze raz przycisk Charge, aby wyjść z trybu ładowania, a następnie naciśnij przycisk Recond.

- 3 Naciśnij przycisk Charge, aby uruchomić regenerację.

UWAGA! Regeneracja akumulatora trwa około 2 godzin. Po zakończeniu regeneracji akumulatora produkt automatycznie przełącza się na tryb ładowania.

- 4 Powtórz regenerację kilka razy, aż wydajność akumulatora ulegnie poprawie.

UWAGA! Jeżeli wydajność akumulatora nie poprawi się po 5 cyklach regeneracji, akumulator należy wymienić.

4 Konserwacja

4.1 Czyszczenie produktu

! OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyjmij wtyk z gniazda.

- Czyść produkt suchą lub wilgotną szmatką.

5 Przechowywanie

5.1 Przechowywanie produktu

! OSTRZEŻENIE! Wyciągnij wtyk z gniazda przed przygotowaniem produktu do przechowywania.

WAŻNE! Nie zawijaj przewodu ani kabli do ładowania wokół obudowy produktu.

- Przechowuj produkt w suchym i dobrze wentylowanym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zwiń przewód, nie rozciągając go, w schowku na przewód i włóż wtyczkę do uchwytu.
- Zwiń kable ładowania, nie rozciągając ich, w schowku na kable i zatrzasknij zaciski przyłączeniowe na uchwytach.

6 Postępowanie z odpadami

6.1 Postępowanie z odpadami produktu

- Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno wrzucać produktu do ognia.

7 Wykrywanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Produkt się nie uruchamia.	Wtyk nie jest podłączony.	Włóż wtyk do gniazda o odpowiednim napięciu sieciowym.
	Przewód lub wtyk są uszkodzone lub nie działają prawidłowo.	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem warsztatu serwisowego.
Produkt nie ładuje akumulatora.	Wadliwe połączenie elektryczne między produktem a akumulatorem.	Sprawdź wszystkie przewody i połączenia elektryczne. W razie potrzeby wyczyść bieguny akumulatora.
	Kable ładowania są uszkodzone lub nie działają prawidłowo.	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem warsztatu serwisowego.
Produkt nie ładuje akumulatora, na wyświetlaczu widać napis LO i słychać sygnał alarmowy.	Napięcia akumulatora jest zbyt niskie.	Można ładować wyłącznie akumulatory 12 V.

8 Dane techniczne

Dane techniczne	
Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz
Napięcie wyjściowe	12 V DC
Prąd ładowania	1, 3, 5 lub 10 A
Wyświetlacz	Tak
Funkcja alarmu / sygnał ostrzegawczy	Tak

Table of contents

1 Introduction	24
1.1 Product description.....	24
1.2 Intended use.....	24
1.3 Symbols	24
1.4 Product overview	24
2 Safety	24
2.1 Safety definitions.....	24
2.2 Safety instructions for operation.....	24
3 Operation	26
3.1 To do before you operate the product	26
3.2 To connect the product to a battery	26
3.3 To charge a battery	26
3.4 To recondition a battery	27
4 Maintenance	27
4.1 To clean the product	27
5 Storage	27
5.1 To put the product in storage.....	27
6 Disposal	27
6.1 To discard the product.....	27
7 Troubleshooting	28
8 Technical data	28

1 Introduction

1.1 Product description

The product is a 12 V battery charger.

1.2 Intended use

The product is intended to be used for charging 12 V batteries. The product can also be used as an auxiliary starter for 12 V batteries. Do not use the product as a power source for low voltage systems.

1.3 Symbols



Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.

	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.4 Product overview

(Figure 1)

1. Power cord storage
2. Power cord
3. Display
4. Charger housing
5. Control panel
6. Clips cables storage
7. Clips cables
8. Storage holders for the clips
9. Red positive clip (+)
10. Black negative clip (-)
11. Storage holder for the power plug (fake power outlet)

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and understand the instructions before you use the product.
- Save these instructions and safety instructions for future reference.
- Do not use the product for tasks other than its intended purpose. The manufacturer cannot accept liability for any damage that is a result of improper use.

- Use safety glasses. If you get battery fluid in your eyes, rinse your eyes with clean water for at least 10 minutes and then immediately seek medical attention.
- If you get battery acid on your skin, rinse immediately with water and wash with soap and water. Seek medical attention if there is redness or if you feel pain or skin irritation.
- Remove all metal objects from your body (for example rings, bracelets, necklaces and watches) when you work with lead-acid batteries. If a metal object touches the terminals on a lead-acid battery, the lead-acid battery can produce a short-circuit current that can melt metal objects. Risk of burn injury.
- Do not work with lead-acid batteries on your own.
- Make sure that all electrical equipment in the vehicle is off.
- Always disconnect the earthed battery terminal first to prevent sparks and arcing.
- Do not operate the product if you are fatigued or easily distracted.
- Do not operate the product if you are under the influence of alcohol or drugs.
- Use common sense when you operate the product.
- Keep the product away from moisture and water.
- Do not immerse the product or any of its parts in water or other liquid. Risk of electric shock.
- Do not touch the product with wet hands or other wet parts of your body. Risk of electric shock.
- Do not operate the product in damp or wet environments.
- Do not use the product to charge dry cell batteries. Risk of explosion.
- Do not charge frozen batteries.
- Do not charge a vehicle battery when the engine in the vehicle is in operation.
- Do not put batteries on top of the product.
- Do not charge batteries in boats, aircrafts or enclosed environments. Remove batteries from boats, aircrafts and enclosed environments before you charge the batteries.
- Do not use the product with the 12 V socket in a vehicle if the fuse trips repeatedly when you connect the product. Do not change or modify the fuse.
- Keep the product away from battery acid.
- Do not put the product directly above the battery that you charge. Gases from the battery can cause damage to the product.
- Do not smoke when you operate the product.
- Make sure that there are no naked flames or sparks near the product or the battery that you charge.
- Do not operate the product near flammable liquids or gases.
- Do not use the product if parts are missing. Speak to the retailer if the product if parts are missing.
- Do a check for wear and damage on the product before operation.
- Do not use the product if it is damaged or is defective. Speak to an authorized service center.
- Do not let children younger than 8 years operate the product without supervision.
- Do not let persons with physical, sensorial or mental disabilities operate the product without supervision.
- Do not let persons who do not have the required experience, knowledge or training operate the product without training or supervision.
- Do not let children play with the product.
- Do not let children operate the product.
- Do not let children clean or do maintenance on the product without supervision.
- Keep the product away from children younger than 8 years.
- Do not repair the product. A damaged or defective product must be repaired at an authorized service center. The manufacturer cannot accept liability for any damage that is a result of unauthorized repairs.
- Only use accessories and parts that are approved by the manufacturer of the product.

- Make sure that the clamps cannot short-circuit.
- Make sure that you connect the clamps to the correct terminal on the battery.
- Only operate the product in a well-ventilated area. Batteries emit explosive gas when they are in use and when they are charging.
- Make sure that you follow the safety instructions for vehicles and other machines that are near the product when you operate the product. Risk of explosion.
- Make sure that the product is put at least 50 cm above floor level when you operate the product in a closed environment.
- Keep children and bystanders at a safe distance from the product when the product is in operation.
- Do not attempt to open the product. Risk of electric shock.
- Do not disassemble the product. The manufacturer cannot accept liability for any damage or injury that is a result of unauthorized disassembly.
- Keep the product in a dry and closed storage, away from children, when the product is not in operation.
- Make sure that all switches are in the off position when the product is not in operation.
- Make sure that the power plug is disconnected when the product is not in operation.
- Make sure that all switches are in the OFF position before you clean or do maintenance on the product.
- Clean the product regularly.
- Make sure that the area is well-ventilated.
- Make sure that the electrolyte level in the battery cells is correct. Fill with distilled water if it is necessary. Refer to the operator's manual of the battery for instructions.
- Make sure that the battery is a 12 V battery. Refer to the operator's manual for the battery or the vehicle if you are not sure.
- Clean the battery terminals and make sure that there is no corrosion.

! Warning! Use safety glasses.

3.2 To connect the product to a battery

! Caution! Risk of short-circuit. Make sure that the clips cannot touch each other.

! Caution! Put the product as far away as possible from the battery you connect it to. Do not put the product directly above the battery that you charge. Gases from the battery can cause damage to the product.

- 1 Connect the charger to a power source. Symbols for voltage, clips, and battery level shows in the display.
- 2 Connect the red positive (+) clip to the positive (+) terminal on the battery.
- 3 Connect the black negative (-) clip to the negative (-) terminal on the battery.

Note! If the clips are connected to the incorrect terminal, a warning sound will be heard. The display shows a warning symbol and the error code "Err". The warning sound will stop when you disconnect the clips from the terminals.

- 4 Disconnect the product from the battery in the opposite sequence.

! Warning! Risk of electric shock. Always disconnect the black negative (-) clip first.

3.3 To charge a battery

! Caution! Risk of short-circuit. Make sure that the clips cannot touch each other.

! Caution! If you are charging a battery in a vehicle, make sure that it is possible to use an auxiliary starter. The computer system in the vehicle can become damaged

3 Operation

3.1 To do before you operate the product

! Caution! Always refer to the operator's manual for the battery before you charge the battery.

- If you are charging a battery in a vehicle, make sure that it is possible to use an auxiliary starter.

! Caution! The computer system in the vehicle can become damaged if it is not compatible with an auxiliary starter. Refer to the operator's manual of the vehicle.

if it is not compatible with an auxiliary starter. Refer to the operator's manual of the vehicle.

⚠ Caution! Always refer to the operator's manual for the battery before you charge the battery.

- 1 Connect the product to the battery. Refer to ["3.2 To connect the product to a battery" on page 26.](#)
- 2 Press the "Charge" button. The product starts to charge the battery. The display shows charging current, symbols for the clips, and a battery symbol that fills up as the battery is charged. When the battery is fully charged the product automatically switches to maintenance charging.
- 3 When charging, press the V/A button to review the volt or ampere on Display.

Note! The standard charging current is 10 A. If it is necessary to use a different charging current, press the "Charge rate" button to adjust the charging current to 1, 3, 5 or 10 A.

Note! If the product overheats, an overheat symbol shows in the display. The product will decrease the charging current automatically to decrease the temperature in the product.

3.4 To recondition a battery

- 1 Connect the product to the battery. Refer to ["3.2 To connect the product to a battery" on page 26.](#)
- 2 Press the "Recond" button to select battery recondition mode.

Note! It is not possible to select battery recondition mode if the "Charge" button have been pressed and the product is in charging mode. If the product is in charging mode, press the "Charge" button again to stop the charging mode before you press the "Recond" button.

- 3 Press the "Charge" button to start the recondition of the battery.

Note! A battery recondition takes approximately 2 hours. The product switches to charging mode automatically when the battery recondition is finished.

- 4 Repeat the battery recondition again and again until the performance of the battery has improved.

Note! If the performance of the battery does not improve after 5 operations, replace the battery.

4 Maintenance

4.1 To clean the product

⚠ Warning! Disconnect the power plug before you clean or do maintenance on the product.

- Clean the product with a dry or damp cloth.

5 Storage

5.1 To put the product in storage

⚠ Warning! Disconnect the power plug before you prepare the product for storage.

⚠ Caution! Do not wind the power cord or clips cables around the charger housing.

- Keep the product in a dry and well-ventilated environment and away from children.
- Wind the power cord loosely on the power cord storage and put the power plug in the storage holder for the power plug.
- Wind the clips cables loosely on the clips cables storage and attach the clips to the storage holders for the clips.

6 Disposal

6.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

7 Troubleshooting

Problem	Cause	Action
The product does not start.	The power plug is not connected to a power source.	Make sure that the power plug is fully connected to a power source.
	The power cord is damaged or defective.	Speak to an authorized service center.
The product does not charge the battery.	There is bad connection between the product and the battery.	Do a check of all cables and connections. Clean the battery terminals if it is necessary.
	The clips cables are damaged or defective.	Speak to an authorized service center.
The product does not charge the battery, the error code "LO" shows in the display and a warning signal is heard.	The voltage in the battery is too low.	Only charge 12 V batteries.

8 Technical data

Technical data	
Rated voltage	230 V ~ 50Hz
Output voltage	12 V (DC)
Charging current	1/3/5/10 A
Display	Yes
Alarm function/warning signal	Yes

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung	29
1.1 Produktbeschreibung	29
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	29
1.3 Symbole.....	29
1.4 Produktübersicht.....	29
2 Sicherheit	29
2.1 Sicherheitshinweise	29
2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung	29
3 Verwendung	31
3.1 Vorbereitungen vor der Verwendung.....	31
3.2 Anschluss des Produkts an die Batterie	31
3.3 Laden von Batterien	32
3.4 Aufbereitung der Batterie	32
4 Pflege	33
4.1 Reinigen des Produkts	33
5 Aufbewahrung	33
5.1 Aufbewahrung des Produkts.....	33
6 Entsorgung	33
6.1 Entsorgung des Produkts	33
7 Fehlersuche	33
8 Technische Daten	33

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein 12 V-Batterieladegerät.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Laden von 12 V-Batterien vorgesehen. Dieses Produkt kann auch als Starthilfe für Fahrzeuge mit 12 V Batteriespannung verwendet werden. Verwenden Sie dieses Produkt nicht als Stromquelle für den normalen Betrieb von Niederspannungssystemen.

1.3 Symbole

	Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Verwendung gründlich durchlesen. Diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
--	--

	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Entsorgen Sie es als Elektro-/Elektronikabfall.

1.4 Produktübersicht

(Abbildung 1)

1. Kabelaufwicklung
2. Anschlusskabel
3. Display
4. Ladegerätgehäuse
5. Bedienfeld
6. Aufbewahrung für Ladekabel
7. Ladekabel
8. Aufbewahrungshalter für Anschlussklemmen
9. Rote Anschlussklemme für Pluspol (+)
10. Schwarze Anschlussklemme für Minuspol (-)
11. Aufbewahrungshalter für Stecker (Netzsteckdose ohne elektrische Funktion)

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! WARNING! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

! WICHTIG! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Produkt, an anderen Gegenständen und/oder in der Umgebung führen.

HINWEIS: Kennzeichnet Informationen, die in einer bestimmten Situation wichtig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung

! WARNING! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Bewahren Sie diese Anweisungen und Sicherheitshinweise für die zukünftige Verwendung auf.

- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Verwendung resultieren.
- Schutzbrille tragen. Wenn Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gelangt ist, die Augen mindestens 10 Minuten lang mit sauberem Wasser spülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wenn Batteriesäure auf die Haut gelangt, sofort mit viel sauberem Wasser spülen und gründlich mit Seife und Wasser waschen. Bei anhaltenden Rötungen, Schmerzen oder Reizungen einen Arzt aufsuchen.
- Sämtliche am Körper getragene Metallgegenstände (Armbanduhr, Ringe, Ketten usw.) beim Umgang mit Bleisäurebatterien ablegen. Wenn ein Metallgegenstand direkt oder indirekt die Batterieanschlüsse berührt, kann die Bleisäurebatterie einen Kurzschlussstrom erzeugen, der das Metall schmelzen lässt. Gefahr von Verbrennungen.
- Nicht allein mit Bleisäurebatterien arbeiten.
- Schalten Sie alle elektrischen Geräte im Fahrzeug aus.
- Trennen Sie immer zuerst die Massebatterie der Karosserie, um Funken zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder abgelenkt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Setzen Sie das Gerät niemals Feuchtigkeit, Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Tauchen Sie das Produkt oder Teile davon niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Stromschlaggefahr.
- Berühren Sie das Kabel oder nicht mit nassen Händen oder Körperteilen. Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in feuchten oder nassen Umgebungen.
- Versuchen Sie nicht, Trockenzellenbatterien aufzuladen. Explosionsgefahr.
- Versuchen Sie nicht, Batterien aufzuladen, deren Elektrolyt eingefroren ist.
- Laden Sie die Batterie nicht in einem Fahrzeug mit laufendem Motor auf.
- Unter keinen Umständen Batterien auf das Produkt stellen.
- Laden Sie keine Batterien in geschlossenen Räumen oder Batterien von Schiffen oder Flugzeugen, die sich noch im Fahrzeug befinden. Entfernen Sie die Batterie vor dem Laden aus dem engen Raum, dem Boot oder Flugzeug.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt über die 12 V-Steckdose eines Fahrzeugs anzuschließen, wenn die Sicherung wiederholt ausgelöst wird, wenn das Produkt angeschlossen ist. Niemals die Sicherung austauschen oder umgehen.
- Setzen Sie das Produkt keiner Batteriesäure aus.
- Stellen Sie das Produkt nicht direkt über die Batterie, die aufgeladen werden soll. Korrosives Gas aus der Batterie kann das Produkt beschädigen.
- Rauchen Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- Achten Sie darauf, dass sowohl das Produkt als auch die Batterie in einem sicheren Abstand zu offenen Flammen und funkenerzeugenden Geräten gehalten werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer Umgebung, in der brennbare Flüssigkeiten oder Gase vorhanden sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen. Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.
- Vor der Verwendung überprüfen, dass das Produkt frei von Verschleiß und anderen Beschädigungen ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert. Zuständige Servicewerkstatt kontaktieren.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Erlauben Sie Personen mit Behinderungen nicht, das Produkt ohne Aufsicht zu verwenden.

- Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung, Kenntnisse oder Schulungen verfügen, dürfen das Produkt nicht ohne Schulung oder Aufsicht bedienen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu benutzen.
- Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Nicht versuchen, das Produkt zu reparieren. Wenn das Produkt beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss es von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter repariert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Reparatur resultieren.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene (Zubehör-)teile verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlussklemmen nicht kurzgeschlossen werden können.
- Die richtigen Polklemmen an die Batterie anschließen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in gut belüfteten Räumlichkeiten. Batterien geben während des Betriebs und während des Ladevorgangs explosives Gas ab.
- Beachten Sie bei der Verwendung des Produkts alle Sicherheitshinweise für das Fahrzeug und andere Geräte in der Nähe. Explosionsgefahr.
- Das Produkt muss mindestens 50 cm über dem Boden liegen, wenn es in einem geschlossenen Bereich verwendet wird.
- Umstehende Personen, insbesondere Kinder und Haustiere, müssen sich während der Verwendung von Elektrowerkzeugen in sicherem Abstand befinden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Stromschlaggefahr.
- Das Produkt nicht zerlegen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden, die aus einer unsachgemäßen Demontage resultieren.
- Bewahren Sie das Produkt trocken an einem geschlossenen Ort auf, der für Kinder nicht zugänglich ist, wenn es nicht verwendet wird.
- Stellen Sie sicher, dass alle Netzschalter des Geräts ausgeschaltet sind, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
- Den Stecker ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
- Stellen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Produkts sicher, dass alle Netzschalter des Geräts ausgeschaltet sind.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig.

3 Verwendung

3.1 Vorbereitungen vor der Verwendung

! WICHTIG! Lesen Sie vor dem Laden der Batterie immer die Anweisungen des Batterieherstellers und befolgen Sie beim Laden der Batterie die Anweisungen.

- Wenn eine Fahrzeugbatterie im Fahrzeug aufgeladen werden soll, prüfen Sie zunächst, ob das Fahrzeug mit einem Starthilfeaggregat kompatibel ist.

! WICHTIG! Das Computersystem des Fahrzeugs kann beschädigt werden, wenn es nicht mit einer Starthilfeinheit kompatibel ist. Siehe Fahrzeughandbuch.

- Prüfen Sie, ob der Bereich gut belüftet ist.
- Prüfen Sie, ob die Batteriezellen den korrekten Elektrolytstand haben. Bei Bedarf mit destilliertem Wasser auffüllen. Siehe Bedienungsanleitung der Batterie.
- Prüfen Sie, ob die Batteriespannung 12 V beträgt. Im Zweifelsfall die Betriebsanleitung der Batterie oder die Betriebsanleitung des Fahrzeugs beachten.
- Reinigen Sie die Batterieklemmen und entfernen Sie alle Korrosionsprodukte.

! WARNUNG! Schutzbrille tragen.

3.2 Anschluss des Produkts an die Batterie

! WICHTIG! Kurzschlussgefahr. Stellen Sie sicher, dass sich die Anschlussklemmen nicht berühren können.

! WICHTIG! Positionieren Sie das Produkt so weit wie möglich von der Batterie entfernt, an die es angeschlossen werden soll. Stellen Sie das Produkt nicht direkt über die Batterie, die aufgeladen werden soll. Korrosives Gas aus der Batterie kann das Produkt beschädigen.

- 1 Den Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose stecken. Auf dem Display werden Symbole für Spannung, Anschlussklemmen und Batterieladezustand angezeigt.
- 2 Die rote Plusklemme (+) an die Plusklemme (+) der Fahrzeugbatterie anschließen.
- 3 Den schwarzen Minuspol (-) an den Minuspol (-) der Batterie anschließen.

HINWEIS: Wenn die Anschlussklemmen mit der falschen Polarität angeschlossen sind, warnt Sie das Produkt mit einem akustischen Signal. Auf dem Display werden ein Warnsymbol und die Fehlermeldung Err. angezeigt. Das akustische Signal hört auf, wenn die Anschlussklemmen von den Batterieklappen getrennt werden.

- 4 Trennen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge von der Batterie.

! WARNUNG! Stromschlaggefahr. Die schwarze Minusklemme (-) zuerst trennen.

3.3 Laden von Batterien

! WICHTIG! Kurzschlussgefahr. Stellen Sie sicher, dass sich die Anschlussklemmen nicht berühren können.

! WICHTIG! Wenn eine Fahrzeugbatterie im Fahrzeug aufgeladen werden soll, prüfen Sie zunächst, ob das Fahrzeug mit einem Starthilfeaggregat kompatibel ist. Das Computersystem des Fahrzeugs kann beschädigt werden, wenn es nicht mit einem Starthilfeaggregat kompatibel ist. Siehe Fahrzeughandbuch.

! WICHTIG! Lesen Sie vor dem Laden der Batterie immer die Anweisungen des Batterieherstellers und befolgen Sie beim Laden der Batterie die Anweisungen.

- 1 Schließen Sie das Produkt an die Batterie an. Siehe [„3.2 Anschluss des Produkts an die Batterie“ auf Seite 31](#)

- 2 Drücken Sie die Taste Charge. Das Produkt beginnt, die Batterie zu laden. Auf dem Display werden der Ladestrom, Symbole für die Anschlussklemmen und ein Batteriesymbol angezeigt, das sich beim Laden der Batterie füllt. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, schaltet das Produkt automatisch auf Erhaltungsladung um.

- 3 Drücken Sie beim Laden die Taste V/A, um Volt oder Ampere auf dem Display anzuzeigen.

HINWEIS: Der Ladestrom beträgt standardmäßig 10 A. Bei Bedarf kann der Ladestrom zurückgesetzt werden. Drücken Sie die Taste Charge rate, um den Ladestrom auf 1, 3, 5 oder 10 A. einzustellen

HINWEIS: Wenn das Produkt überhitzt, wird ein Überhitzungssymbol auf dem Display angezeigt. Das Produkt reduziert automatisch den Ladestrom, um das Produkt abkühlen zu lassen.

3.4 Aufbereitung der Batterie

- 1 Schließen Sie das Produkt an die Batterie an. Siehe [„3.2 Anschluss des Produkts an die Batterie“ auf Seite 31](#)
- 2 Drücken Sie die Taste Recond, um den Modus Batterieaufbereitung auszuwählen.

HINWEIS: Der Batterieaufbereitungsmodus kann nicht ausgewählt werden, wenn die Ladetaste Charge gedrückt wurde und sich das Produkt im Lademodus befindet. Wenn sich das Produkt im Lademodus befindet, drücken Sie erneut die Taste Charge, um den Lademodus zu verlassen, und drücken Sie dann die Taste Recond.

- 3 Drücken Sie die Taste Charge, um die Aufbereitung zu starten.

HINWEIS: Die Batterieaufbereitung dauert etwa 2 Stunden. Nach Abschluss der Wiederaufbereitung der Batterie schaltet das Produkt automatisch in den Lademodus.

- 4 Wiederholen Sie die Batterieaufbereitung mehrmals, bis sich die Batterieleistung verbessert.

HINWEIS: Tauschen Sie die Batterie aus, wenn sich ihre Leistung nach 5 Aufbereitungszyklen nicht verbessert hat.

4 Pflege

4.1 Reinigen des Produkts

! WARNUNG! Vor Reinigung und/oder Instandhaltung den Stecker ziehen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen oder feuchten Tuch.

5 Aufbewahrung

5.1 Aufbewahrung des Produkts

! WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät für die Aufbewahrung vorbereiten.

! WICHTIG! Wickeln Sie das Kabel oder die Ladekabel nicht um das Gerätegehäuse.

- Bewahren Sie das Produkt trocken und an einem gut belüfteten Ort, für Kinder unzugänglich auf.
- Wickeln Sie das Kabel, ohne es zu spannen, um die Kabelaufwicklung, und stecken Sie das Netzteil in die Halterung.
- Wickeln Sie die Ladekabel, ohne sie zu dehnen, um die Kabelaufwicklung und befestigen Sie die Anschlussklemmen an ihren Aufbewahrungshaltern.

6 Entsorgung

6.1 Entsorgung des Produkts

- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen. Das Gerät darf nicht verbrannt werden.

7 Fehlersuche

Problem	Ursache	Maßnahme
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Stecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit der richtigen Spannung.
	Das Kabel oder der Stecker ist beschädigt oder funktioniert nicht normal.	Zuständige Servicewerkstatt kontaktieren.
Die Batterie wird vom Produkt nicht aufgeladen.	Schlechter elektrischer Kontakt zwischen Produkt und Batterie.	Überprüfen Sie alle Kabel und elektrischen Anschlüsse. Reinigen Sie bei Bedarf die Batterieklemmen.
	Die Ladekabel sind beschädigt oder funktionieren nicht normal.	Zuständige Servicewerkstatt kontaktieren.
Das Produkt lädt die Batterie nicht auf, die Fehlermeldung LO wird auf dem Display angezeigt, und es ertönt ein Piepton.	Batteriespannung zu niedrig.	Laden Sie nur 12 V-Batterien.

8 Technische Daten

Technische Daten	
Nennspannung	230 V AC, 50 Hz
Ausgangsspannung	12 V DC
Ladestrom	1, 3, 5 oder 10 A
Display	Ja
Alarmpunktion/Warnsignal	Ja

Sisällysluettelo

1 Johdanto	34
1.1 Tuotteen kuvaus	34
1.2 Suunniteltu käyttötarkoitus.....	34
1.3 Symbolit.....	34
1.4 Tuotteen kuvaus.....	34
2 Turvallisuus	34
2.1 Turvallisuusohjeet	34
2.2 Turvallisuusohjeet.....	34
3 Käyttö	36
3.1 Valmistelut ennen käyttöä	36
3.2 Tuotteen liittäminen akkuun	36
3.3 Akun lataaminen	36
3.4 Akun kunnostaminen	37
4 Huolto	37
4.1 Tuotteen puhdistus	37
5 Säilytys	37
5.1 Tuotteen säilytys.....	37
6 Jätteenkäsittely	37
6.1 Tuotteen hävittäminen	37
7 Vianetsintä	38
8 Tekniset tiedot	38

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on 12 V:n akkulaturi.

1.2 Suunniteltu käyttötarkoitus

Tuote on tarkoitettu 12 V:n akkujen lataamiseen. Tuotetta voidaan käyttää myös käynnistysapuna ajoneuvoissa, joissa on 12 V:n akkujännite. Älä käytä tuotetta virtalähteenä pienjännitejärjestelmien normaalissa käytössä.

1.3 Symbolit

	Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
--	--

	Tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien/asetusten vaatimukset.
	Hävitetään sähkö-/elektroniikkaromuna.

1.4 Tuotteen kuvaus

(Kuva 1)

- Säilytystila johdolle
- Johto
- Näyttö
- Laturin kotelo
- Ohjauspaneeli
- Säilytystila latauskaapeleille
- Latauskaapelit
- Säilytyspidike puristimille
- Punainen puristin plusnapaa (+) varten
- Musta puristin miinusnapaa (-) varten
- Pistotulpan säilytyspaikka (pistorasia ilman sähkötoimintoa)

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusohjeet

! VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

! TÄRKEÄ! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoa tuotteelle, muulle omaisuudelle ja/tai viereiselle alueelle.

HUOM! Korostaa tiettyssä tilanteessa tärkeitä tietoja.

2.2 Turvallisuusohjeet

! VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Säilytä nämä ohjeet ja turvallisuusohjeet myöhempää käyttöä varten.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä.

- Käytä suojalaseja. Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtelee silmiä puhtaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja hakeudu välittömästi lääkäriin.
- Jos saat akkuhappo iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä ja pese huolellisesti saippualla ja vedellä. Hakeudu lääkäriin, jos punoitus, kipu tai ärsytys jatkuu.
- Riisu kaikki metalliesineet (sormukset, rannekorut, kaulakorut, kellot jne.), kun työskentelet lyijyhappoakkujen kanssa. Jos metalliesine joutuu suoraan tai epäsuoraan sähköiseen kosketukseen akun napojen kanssa, lyijyakku voi tuottaa niin suuren oikosulkuvirran, että metalli sulaa. Palovammojen vaara.
- Älä työskentele yksin lyijyakkujen kanssa.
- Sammuta kaikki ajoneuvon sähkölaitteet.
- Irrota aina ensin alustaan kiinnitetty akun liitin, jotta vältetään kipinäointi.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai et pysty keskittymään.
- Älä koskaan käytä tuotetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Käytä maalaisjärkeä tuotetta käyttäessäsi.
- Älä altista tuotetta kosteudelle, vedelle tai muille nesteille.
- Älä upota tuotetta tai mitään sen osaa veteen tai muihin nesteisiin. Sähkövaara.
- Älä koskaan koske tuotteeseen märin käsin. Sähkövaara.
- Älä käytä tuotetta kosteissa tai märissä ympäristöissä.
- Älä yritä ladata kuivakennoparistoja. Räjähdyksivaara.
- Älä yritä ladata akkua, jonka neste on jäähtynyt.
- Älä lataa akkua ajoneuvossa moottorin ollessa käynnissä.
- Älä koskaan aseta akkuja laturin päälle.
- Älä lataa akkuja suljetuissa tiloissa tai veneen tai lentokoneen akkuja, jotka ovat paikoillaan ajoneuvossa. Poista akku suljetusta tilasta, veneestä tai lentokoneesta ennen lataamista.
- Älä yritä kytkeä tuotetta ajoneuvon 12 V:n pistorasian kautta, jos sulake laukeaa toistuvasti tuotetta kytkettäessä. Älä koskaan vaihda tai ohita sulaketta.
- Älä altista tuotetta akkuhapolle.
- Älä koskaan aseta tuotetta suoraan ladattavan akun yläpuolelle. Akun syövyttävä kaasu voi vahingoittaa tuotetta.
- Älä tupakoi tuotetta käyttäessäsi.
- Pidä sekä tuote että ladattava akku turvallisella etäisyydellä palavista liekeistä ja laitteista, joista voi syntyä kipinöitä.
- Älä käytä laitetta ympäristöissä, joissa esiintyy syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu. Ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos osia puuttuu.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että tuotteessa ei ole vikoja eikä vaurioita.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä anna alle 8-vuotiaiden lasten käyttää tuotetta ilman valvontaa.
- Älä anna toimintarajoitteisten henkilöiden käyttää tuotetta ilman valvontaa.
- Älä anna henkilöiden, joilla ei ole riittävää kokemusta, tietoa tai koulutusta, käyttää tuotetta ilman koulutusta tai valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Älä anna lasten käyttää tuotetta.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Säilytä tuote alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Älä yritä korjata tuotetta. Jos tuote on vaurioitunut tai ei toimi oikein, valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava se. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat luvattomasta korjauksesta.
- Käytä vain tuotevalmistajan suosittelemia osia ja lisävarusteita.
- Varmista, että liittimiä ei voi oikosulkea.
- Kytke kaapelit/puristimet oikein päin akkuun.
- Käytä tuotetta vain hyvin tuuletetussa tilassa. Akuista vapautuu räjähdysriskiä kaasuja käytön ja latauksen aikana.

- Noudata kaikkia ajoneuvon ja muiden lähistöllä olevien laitteiden turvallisuusohjeita, kun käytät tuotetta. Räjähdystvaara.
- Tuotteen on oltava vähintään 50 cm lattian yläpuolella, jos sitä käytetään suljetussa tilassa.
- Pidä sivulliset, erityisesti lapset ja lemmikkieläimet, turvallisen välimatkan päässä, kun käytät sähkötyökaluja.
- Älä koskaan yritä avata tuotetta. Sähkövaara.
- Älä pura tuotetta. Valmistaja ei ota vastuuta esine- tai henkilövahinkoja, jotka johtuvat luvattomasta purkamisesta.
- Kun tuotetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Varmista, että kaikki tuotteen kytkimet ovat pois päältä -asennossa, kun tuotetta ei käytetä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.
- Varmista, että kaikki tuotteen kytkimet ovat pois päältä -asennossa ennen tuotteen puhdistamista tai huoltoa.
- Puhdista tuote säännöllisesti.

3 Käyttö

3.1 Valmistelut ennen käyttöä

! TÄRKEÄ! Lue aina akun valmistajan ohjeet ennen akun lataamista ja noudata ohjeita akkua ladattaessa.

- Jos ajoneuvon akku on tarkoitus ladata ajoneuvossa paikan päällä, tarkista ensin, että ajoneuvo on yhteensopiva apukäynnistimen kanssa.

! TÄRKEÄ! Ajoneuvon tietokonejärjestelmä voi vahingoittua, jos se ei ole yhteensopiva apukäynnistimen kanssa. Katso ajoneuvon ohjekirja.

- Tarkasta, että ympäristö on hyvin tuuletettu.
- Tarkasta, että akkukennoissa on oikea nestemäärä. Lisää tarvittaessa tislattua vettä. Katso akun käyttöohjeet.
- Tarkista, että akun nimellisarvo on 12 V. Jos olet epävarma, katso akun käyttöohje tai ajoneuvon omistajan käsikirjaa.
- Puhdista akun navat ja poista mahdolliset korroosiotuotteet.

! VAROITUS! Käytä suojalaseja.

3.2 Tuotteen liittäminen akkuun

! TÄRKEÄ! Oikosulun vaara. Varmista, että puristimet eivät voi koskettaa toisiaan.

! TÄRKEÄ! Sijoita tuote mahdollisimman kauas akusta, johon se on tarkoitus liittää. Älä koskaan aseta tuotetta suoraan ladattavan akun yläpuolelle. Akun syövyttävä kaasu voi vahingoittaa tuotetta.

- 1 Kytke laturin pistotulppa pistorasiaan. Näytössä näkyvät jännitteen, puristimien ja akun varaustason symbolit.
- 2 Kytke punainen pluskaapeli (+) akun plusnapaan (+).
- 3 Kytke musta miinuskaapeli (-) akun miinusnapaan (-).

HUOM! Jos puristimet on kytketty väärään napaan, tuote varoittaa sinua äänimerkillä. Näytössä näkyy varoitussymboli ja virheilmoitus Err. Äänisignaali loppuu, kun puristimet irrotetaan akun napoista.

- 4 Irrota tuote akusta päinvastaisessa järjestyksessä.

! VAROITUS! Sähkövaara. Irrota aina ensin musta miinuskaapeli (-).

3.3 Akun lataaminen

! TÄRKEÄ! Oikosulun vaara. Varmista, että puristimet eivät voi koskettaa toisiaan.

! TÄRKEÄ! Jos ajoneuvon akku on tarkoitus ladata ajoneuvossa paikan päällä, tarkista ensin, että ajoneuvo on yhteensopiva apukäynnistimen kanssa. Ajoneuvon tietokonejärjestelmä voi vahingoittua, jos se ei ole yhteensopiva apukäynnistimen kanssa. Katso ajoneuvon ohjekirja.

! TÄRKEÄ! Lue aina akun valmistajan ohjeet ennen akun lataamista ja noudata ohjeita akkua ladattaessa.

- 1 Kytke tuote akkuun. Katso ["3.2 Tuotteen liittäminen akkuun" sivulla 36](#).
- 2 Paina Charge-painiketta. Tuote aloittaa akun lataamisen. Näytössä näkyy latausvirta, puristimien symbolit sekä akkusymboli, joka täyttyy akun latautessa. Kun akku on ladattu täyteen, tuote vaihtaa automaattisesti ylläpitolataukseen.

- 3** Näytä jännite (V) tai virta (A) latauksen aikana painamalla V/A-painiketta.

HUOM! Vakiolatausvirta on 10 A. Tarvittaessa latausvirta voidaan vaihtaa. Paina Charge rate -painiketta asettaaksesi latausvirraksi 1, 3, 5 tai 10 A.

HUOM! Jos tuote ylikuumenee, näyttöön ilmestyy ylikuumenemissymboli. Tuote vähentää automaattisesti latausvirtaa, jotta tuote voi jäähtyä.

3.4 Akun kunnostaminen

- 1** Kytke tuote akkuun. Katso ["3.2 Tuotteen liittäminen akkuun" sivulla 36](#).
- 2** Valitse akun kunnostus painamalla Recond-painiketta.

HUOM! Akun kunnostustilaa ei voi valita, jos latauspainiketta on painettu ja tuote on lataustilassa. Jos tuote on lataustilassa, poistu lataustilasta painamalla Charge-painiketta vielä kerran ja paina sitten Recond-painiketta.

- 3** Käynnistä kunnostus painamalla Charge-painiketta.

HUOM! Akun kunnostus kestää noin 2 tuntia.. Kun akun kunnostus on valmis, tuote siirtyy automaattisesti lataustilaan.

- 4** Toista akun kunnostus useita kertoja, kunnes akun suorituskyky paranee.

HUOM! Vaihda akku, jos sen suorituskyky ei ole parantunut 5 kunnostuskyklin jälkeen.

4 Huolto

4.1 Tuotteen puhdistus

VAROITUS! Irrota pistotulppa ennen puhdistusta ja/ tai huoltoa.

- Puhdista tuote kuivalla tai kostealla liinalla.

5 Säilytys

5.1 Tuotteen säilytys

VAROITUS! Irrota pistotulppa ennen tuotteen varastointia.

TÄRKEÄ! Älä kiedo johtoa tai latauskaapeleita tuotteen kotelon ympärille.

- Säilytä tuote kuivassa, hyvin tuuletetussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Kiedo johto venyttämättä sitä johdon säilytystilaan ja aseta pistoke säilytyspaikkaan.
- Kiedo latauskaapelit venyttämättä niitä kaapelien säilytystilaan ja kiinnitä puristimet paikoilleen.

6 Jätteenkäsittely

6.1 Tuotteen hävittäminen

- Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. Tuotetta ei saa polttaa.

7 Vianetsintä

Ongelma	Syy	Toimenpide
Tuote ei käynnisty.	Pistotulppaa ei ole kytketty.	Kytke pistotulppa pistorasiaan, jossa on oikea jännite.
	Johto tai pistoke on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti.	Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Tuote ei lataa akkua.	Riittämätön sähkökontakti tuotteen ja akun välillä.	Tarkasta kaikki kaapelit ja sähköliitännät. Puhdista tarvittaessa akun navat.
	Latauskaapelit ovat vaurioituneet tai eivät toimi normaalisti.	Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Tuote ei lataa akkua, näytössä näkyy virheilmoitus LO ja kuuluu äänimerkki.	Akkujännite on liian alhainen.	Lataa vain 12 V akkuja.

8 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
Nimellisjännite	230 VAC, 50 Hz
Lähtöjännite	12 VDC
Latausvirta	1, 3, 5 tai 10 A
Näyttö	Kyllä
Hälytystoiminto/varoitussignaali	Kyllä

Sommaire

1	Introduction	39
1.1	Description du produit.....	39
1.2	Utilisation prévue	39
1.3	Pictogrammes	39
1.4	Aperçu du produit.....	39
2	Sécurité	39
2.1	Consignes de sécurité	39
2.2	Consignes de sécurité relatives à l'utilisation	39
3	Utilisation	41
3.1	Préparation avant utilisation.....	41
3.2	Raccordement du produit à la batterie.....	41
3.3	Chargement de la batterie.....	42
3.4	Régénération de la batterie.....	42
4	Entretien	42
4.1	Nettoyage du produit	42
5	Rangement	43
5.1	Rangement du produit.....	43
6	Mise au rebut	43
6.1	Mise au rebut du produit en fin de vie.....	43
7	Recherche de pannes	43
8	Caractéristiques techniques	43

1 Introduction

1.1 Description du produit

Ce produit est un chargeur de batterie 12 V.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est conçu pour charger des batteries de 12 V.
Le produit peut également être utilisé comme aide au démarrage pour les véhicules dont la batterie a une tension de 12 V. N'utilisez pas le produit comme source d'alimentation pour faire fonctionner des systèmes à basse tension en fonctionnement normal.

1.3 Pictogrammes

	Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité avant utilisation. Conservez ces instructions en cas de besoin ultérieur.
--	--

	Le produit est conforme aux exigences des directives et réglementations européennes applicables.
	À mettre au rebut comme déchet électrique et électronique.

1.4 Aperçu du produit

(Figure 1)

1. Rangement pour le cordon
2. Cordon d'alimentation
3. Écran d'affichage
4. Boîtier du chargeur
5. Panneau de commande
6. Rangement pour les câbles de charge
7. Câbles de charge
8. Support de rangement pour les pinces de connexion
9. Pince de connexion rouge de la borne positive (+)
10. Pince de connexion noire de la borne négative (-)
11. Support de rangement pour la fiche secteur (prise de courant sans fonction électrique)

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

⚠ ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

⚠ IMPORTANT ! Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages au produit, à d'autres biens et/ou à l'environnement immédiat.

REMARQUE ! Signale des informations importantes dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

⚠ ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation.
- Conservez ces instructions et consignes de sécurité en cas de besoin ultérieur.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné. Le fabricant

décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte.

- Portez des lunettes de protection. Si vous recevez du liquide de batterie dans les yeux, rincez à l'eau claire pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.
- En cas de contact d'acide de la batterie avec la peau, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau propre et nettoyez soigneusement avec du savon et de l'eau. Consultez un médecin en cas de rougeur, douleur ou irritation persistante.
- Retirez tous les objets métalliques que vous portez (bagues, bracelets, colliers, montre, etc.) avant de travailler avec des batteries plomb-acide. En cas de contact électrique direct ou indirect entre un objet métallique et les bornes de la batterie, la batterie au plomb peut produire un courant de court-circuit si élevé qu'il peut faire fondre le métal. Risque de brûlures.
- Ne travaillez pas seul sur des batteries au plomb.
- Éteignez tous les équipements électriques du véhicule.
- Commencez toujours par débrancher la borne de la batterie mise à la terre pour éviter les étincelles.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou distrait.
- N'utilisez jamais le produit si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez le produit.
- N'exposez pas le produit à l'humidité et à l'eau ou à d'autres liquides.
- Ne plongez jamais le produit ou une partie de celui-ci dans l'eau ou tout autre liquide. Risque électrique.
- Ne touchez pas le produit avec vos mains ou d'autres parties de votre corps mouillées. Risque électrique.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide ou mouillé.
- N'essayez pas de charger des piles sèches. Risque d'explosion.
- N'essayez pas de charger des batteries dont l'électrolyte a gelé.
- Ne chargez pas la batterie d'un véhicule dont le moteur tourne.
- Ne posez jamais de piles sur le dessus du produit.
- Ne chargez pas les batteries dans des espaces clos ou les batteries de bateaux ou d'avions ne pouvant être retirées du véhicule. Retirez la batterie de l'espace clos, du bateau ou de l'avion avant de la charger.
- N'essayez pas de connecter le produit via la prise 12 V d'un véhicule si le fusible se déclenche à plusieurs reprises lorsque vous connectez le produit. Ne modifiez et ne contournez jamais le fusible.
- N'exposez pas le produit à l'acide de la batterie.
- Ne placez pas le produit directement au-dessus de la batterie à charger. Le gaz corrosif de la batterie peut endommager le produit.
- Ne fumez pas lorsque vous utilisez le produit.
- Maintenez le produit et la batterie en cours de charge à une distance sûre des flammes nues et des équipements susceptibles de produire des étincelles.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement comportant des liquides ou des gaz inflammables.
- N'utilisez pas le produit s'il manque des pièces. Contactez le revendeur s'il manque des pièces.
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez qu'il n'est pas usé ou endommagé.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement. Contactez un réparateur agréé.
- Ne laissez pas les enfants de moins de 8 ans utiliser le produit sans surveillance.
- Ne laissez pas les personnes souffrant d'un handicap utiliser le produit sans surveillance.
- Veillez à ce que les personnes n'ayant pas une expérience, des connaissances ou une formation suffisantes n'utilisent pas le produit sans avoir été formées ou sans être surveillées.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit.

- Ne laissez pas les enfants utiliser le produit.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou procéder à l'entretien du produit sans surveillance.
- Tenez le produit hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- N'essayez pas de réparer le produit. Si le produit est endommagé ou ne fonctionne pas normalement, il doit être réparé par un réparateur agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une réparation non autorisée.
- Utilisez uniquement des pièces et accessoires recommandés par le fabricant du produit.
- Veillez à ce que les bornes de connexion ne puissent pas être court-circuitées.
- Connectez les pinces à la batterie en respectant les polarités.
- Utilisez uniquement le produit dans un endroit bien aéré. Les batteries produisent des gaz explosifs pendant le fonctionnement et la charge.
- Respectez toutes les consignes de sécurité relatives au véhicule et aux autres équipements situés à proximité lorsque vous utilisez le produit. Risque d'explosion.
- Le produit doit au minimum se trouver à 50 cm du sol s'il est utilisé dans un espace clos.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique, veillez à ce que les personnes, en particulier les enfants, et les animaux domestiques observent une distance de sécurité par rapport au produit.
- N'essayez jamais d'ouvrir le produit. Risque électrique.
- Ne démontez pas le produit. Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant aux dommages matériels ou corporels résultant d'un démontage non autorisé.
- Rangez le produit dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que tous les interrupteurs du produit sont en position d'arrêt lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas le produit.

- Assurez-vous que tous les interrupteurs du produit sont en position arrêt avant de nettoyer ou d'entretenir le produit.
- Nettoyez le produit régulièrement.

3 Utilisation

3.1 Préparation avant utilisation

⚠ IMPORTANT ! Lisez toujours les instructions du fabricant de la batterie avant de la charger et suivez les instructions lorsque vous la chargez.

- Si la batterie d'un véhicule doit être chargée sur place dans le véhicule, vérifiez d'abord que le véhicule est compatible avec le dispositif d'aide au démarrage.

⚠ IMPORTANT ! Le système informatique du véhicule peut être endommagé s'il n'est pas compatible avec le dispositif d'aide au démarrage. Consultez la notice du véhicule.

- Assurez-vous que la zone est bien aérée.
- Vérifiez que les cellules de la batterie ont un niveau d'électrolyte correct. Ajoutez de l'eau distillée si nécessaire. Consultez le mode d'emploi de la batterie.
- Vérifiez que la tension nominale de la batterie est de 12 V. En cas de doute, consultez le mode d'emploi de la batterie ou la notice du véhicule.
- Nettoyez les bornes de la batterie et éliminez les produits corrosifs.

⚠ ATTENTION ! Portez des lunettes de protection.

3.2 Raccordement du produit à la batterie

⚠ IMPORTANT ! Risque de court-circuit. Assurez-vous que les pinces de connexion ne peuvent pas se toucher entre elles.

⚠ IMPORTANT ! Placez le produit le plus loin possible de la batterie à laquelle il doit être connecté. Ne placez pas le produit directement au-dessus de la batterie à charger. Le gaz corrosif de la batterie peut endommager le produit.

- 1 Branchez le cordon du chargeur à une prise électrique. Les symboles pour la tension, les pinces de connexion et le niveau de charge de la batterie sont affichés à l'écran.

2 Connectez la pince positive rouge (+) à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.

3 Connectez la pince négative noire (-) à la borne négative (-) de la batterie.

REMARQUE ! Si les pinces de connexion sont connectées selon une mauvaise polarité, le produit vous en avertit par un signal sonore. L'écran affiche un symbole d'avertissement et le message d'erreur Err. Le signal audio s'arrête lorsque les pinces de connexion sont déconnectées des bornes de la batterie.

4 Débranchez le produit de la batterie en procédant dans l'ordre inverse.

! ATTENTION ! Risque électrique. Débranchez toujours la pince négative noire (-) en premier.

3.3 Chargement de la batterie

! IMPORTANT ! Risque de court-circuit. Assurez-vous que les pinces de connexion ne peuvent pas se toucher entre elles.

! IMPORTANT ! Si la batterie d'un véhicule doit être chargée sur place dans le véhicule, vérifiez d'abord que le véhicule est compatible avec le dispositif d'aide au démarrage. Le système informatique du véhicule peut être endommagé s'il n'est pas compatible avec le dispositif d'aide au démarrage. Consultez la notice du véhicule.

! IMPORTANT ! Lisez toujours les instructions du fabricant de la batterie avant de la charger et suivez les instructions lorsque vous la chargez.

1 Raccordez le chargeur à la batterie. Voir le paragraphe « [3.2 Raccordement du produit à la batterie](#) » à la page 41.

2 Appuyez sur le bouton Charge. Le produit commence à charger la batterie. L'écran affiche le courant de charge, des symboles pour les pinces de connexion ainsi qu'un symbole pour la batterie avec une barre de progression pendant la charge de la batterie. Lorsque la batterie est complètement chargée, le produit passe automatiquement en mode de charge d'entretien.

3 Pendant le chargement, appuyez sur le bouton V/A pour afficher la tension ou l'ampérage sur l'écran.

REMARQUE ! Le courant de charge par défaut est de 10 A. Si nécessaire, le courant de charge peut être réinitialisé. Appuyez sur le bouton Charge rate pour régler le courant de charge sur 1, 3, 5 ou 10 A.

REMARQUE ! Un symbole de surchauffe apparaît à l'écran si le produit surchauffe. Le produit réduit automatiquement le courant de charge pour permettre au produit de refroidir.

3.4 Régénération de la batterie

1 Raccordez le chargeur à la batterie. Voir le paragraphe « [3.2 Raccordement du produit à la batterie](#) » à la page 41.

2 Appuyez sur le bouton Recond pour sélectionner le mode de régénération de la batterie.

REMARQUE ! Le mode de régénération de la batterie ne peut pas être sélectionné si le bouton Charge a été enfoncé et si le produit est en mode charge. Si le produit est en mode charge, appuyez une nouvelle fois sur le bouton Charge pour quitter le mode charge, puis appuyez sur le bouton Recond.

3 Appuyez sur le bouton Charge pour commencer la régénération.

REMARQUE ! La régénération de la batterie prend environ 2 heures. Une fois la régénération de la batterie terminée, le produit passe automatiquement en mode charge.

4 Répétez la régénération de la batterie jusqu'à ce que les performances de la batterie s'améliorent.

REMARQUE ! Remplacez la batterie si ses performances ne se sont pas améliorées après 5 cycles de régénération.

4 Entretien

4.1 Nettoyage du produit

! ATTENTION ! Débranchez la fiche secteur avant tout nettoyage et/ou entretien.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec ou humide.

5 Rangement

5.1 Rangement du produit

⚠ ATTENTION ! Débranchez la fiche secteur avant de préparer le produit pour le stockage.

⚠ IMPORTANT ! N'enroulez pas le cordon d'alimentation ou les câbles de charge autour du boîtier du produit.

- Rangez le produit dans un endroit sec et bien aéré, hors de portée des enfants.
- Enroulez le cordon d'alimentation, sans l'étirer, dans l'emplacement réservé au rangement du cordon et insérez la fiche secteur dans son support de rangement.

- Enroulez les câbles de charge, sans les étirer, dans l'emplacement réservé au rangement des câbles et insérez les pinces de connexion dans leurs supports de rangement.

6 Mise au rebut

6.1 Mise au rebut du produit en fin de vie

- La mise au rebut du produit usagé doit être conforme à la réglementation en vigueur. Le produit ne doit pas être brûlé.

7 Recherche de pannes

Problème	Cause	Solution
Le produit ne démarre pas.	La fiche secteur n'est pas insérée.	Branchez la fiche secteur sur une prise de courant en vérifiant la tension de secteur.
	Le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé(e) ou ne fonctionne pas correctement.	Contactez un réparateur agréé.
Le produit ne charge pas la batterie.	Contact électrique insuffisant entre le produit et la batterie.	Vérifiez l'ensemble des câbles et des connexions électriques. Si nécessaire, nettoyez les bornes de la batterie.
	Les câbles de charge sont endommagés ou ne fonctionnent pas normalement.	Contactez un réparateur agréé.
Le produit ne charge pas la batterie, le message d'erreur LO apparaît à l'écran et un signal sonore se fait entendre.	La tension de la batterie est trop faible.	Chargez uniquement des batteries 12 V.

8 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Tension nominale	230 V CA, 50 Hz
Tension de sortie	12 V CC
Courant de charge	1, 3, 5 ou 10 A
Écran d'affichage	Oui
Fonction d'alarme/signal d'avertissement	Oui

Inhoudsopgave

1 Inleiding	44
1.1 Productbeschrijving.....	44
1.2 Beoogd gebruik	44
1.3 Symbolen	44
1.4 Productoverzicht.....	44
2 Veiligheid	44
2.1 Veiligheidsinstructies	44
2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik.....	44
3 Gebruik	46
3.1 Voorbereidingen vóór gebruik.....	46
3.2 Aansluiting van het product op de accu	46
3.3 Accu laden.....	47
3.4 Reconditionering van de accu.....	47
4 Onderhoud	47
4.1 Reiniging van het product	47
5 Opslag	47
5.1 Opslag van het product.....	47
6 Afvoer	48
6.1 Afvoer van het product.....	48
7 Probleemoplossing	48
8 Technische gegevens	48

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een 12 V-acculader.

1.2 Beoogd gebruik

Het product is bedoeld voor het laden van 12 V-batterijen. Het product kan ook als jumpstarter worden gebruikt voor voertuigen met een accuspanning van 12 V. Gebruik het product niet als stroombron voor normaal bedrijf van een laagspanningssysteem.

1.3 Symbolen

	Lees vóór gebruik alle instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
--	--

	Het product voldoet aan de eisen van de geldende EU-richtlijnen en -verordeningen.
	Afvoeren als elektrisch/elektronisch afval.

1.4 Productoverzicht

(Afbeelding 1)

1. Opbergruimte voor snoer
2. Snoer
3. Display
4. Laderbehuizing
5. Bedieningspaneel
6. Opbergruimte voor laadkabels
7. Laadkabels
8. Houder voor de contactklemmen
9. Rode contactklem voor de pluspool (+)
10. Zwarte contactklem voor de minpool (-)
11. Houder voor de stekker (stopcontact zonder elektrische werking)

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

⚠ BELANGRIJK! Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het product, andere eigendommen en/of de directe omgeving.

LET OP! Wijst op informatie die in bepaalde situaties belangrijk is.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

- Lees vóór gebruik deze instructies zorgvuldig door.
- Bewaar deze instructies en veiligheidsaanwijzingen voor later gebruik.

- Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik.
- Draag een veiligheidsbril. Als u accuvloeistof in de ogen krijgt, moet u de ogen minimaal 10 minuten spoelen met schoon water en daarna direct een arts raadplegen.
- Als u accuzuur op uw huid krijgt, spoel de huid dan onmiddellijk met grote hoeveelheden schoon water en reinig de huid met zeep en water. Raadpleeg een arts als de huid rood is, pijn doet of er irritatie optreedt.
- Verwijder alle metalen voorwerpen van uw lichaam (ringen, armbanden, kettingen, polshorloges enz.) wanneer u met loodzuuraccu's werkt. Als een metalen voorwerp in direct of indirect elektrisch contact komt met de accupolen, kan de loodzuuraccu dusdanig kortsluitingsstroom veroorzaken dat het metaal smelt. Gevaar voor brandwonden.
- Zorg ervoor dat u niet alleen bent als u met loodzuuraccu's werkt.
- Schakel alle elektrische apparatuur van het voertuig uit.
- Maak altijd eerst de op het chassis gemonteerde accupool los, om vonken te voorkomen.
- Gebruik het product niet als u moe of afgeleid bent.
- Gebruik het product niet als u onder invloed van verdovende middelen, alcohol of medicijnen bent.
- Gebruik uw gezond verstand bij gebruik van het product.
- Stel het product niet bloot aan vocht en water of andere vloeistoffen.
- Dompel het product nooit geheel of gedeeltelijk in water of andere vloeistoffen. Gevaar voor elektrische schokken.
- Raak het product niet aan met natte handen of lichaamsdelen. Gevaar voor elektrische schokken.
- Gebruik het product niet in een vochtige of natte omgeving.
- Probeer de droge celbatterijen niet op te laden. Explosiegevaar.
- Probeer geen accu te laden waarvan de elektrolyt bevroren is.
- Laad de accu niet op in een voertuig waarvan de motor aan staat.
- Zet nooit accu's boven op het product.
- Laad de accu niet op in gesloten ruimten, of boot- of vliegtuigaccu's die in het voertuig zitten. Verwijder de accu uit de gesloten ruimte, boot of vliegtuig voordat u begint met laden.
- Probeer het product niet aan te sluiten via het 12 V-contact van een voertuig als de zekering herhaaldelijk doorslaat wanneer het product wordt aangesloten. Wijzig of omzeil nooit de zekering.
- Stel het product niet bloot aan accuzuur.
- Plaats het product niet recht boven de accu die wordt opgeladen. Corrosief gas uit de accu kan het product beschadigen.
- Rook niet tijdens het gebruik van het product.
- Houd zowel het product als de op te laden accu op een veilige afstand van open vuur en uitrusting die vonken kan afgeven.
- Gebruik het product niet in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken. Neem contact op met de dealer als er onderdelen ontbreken.
- Controleer voor gebruik of het product vrij is van slijtage en beschadigingen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
- Laat kinderen jonger dan 8 jaar het product niet zonder toezicht gebruiken.
- Laat mensen met een handicap het product niet zonder toezicht gebruiken.
- Laat personen die niet over voldoende ervaring, kennis of training beschikken het product niet gebruiken zonder training of toezicht.
- Laat kinderen niet met het product spelen.
- Dit product mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen jonger 8 jaar.
- Probeer het product niet te repareren. Als het product beschadigd is of niet correct werkt, moet het gerepareerd worden door een erkende servicevertegenwoordiger. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van een ongeoorloofde reparatie.
- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant van het product worden aanbevolen.
- Zorg ervoor dat de aansluitklemmen niet kunnen worden kortgesloten.
- Sluit de klemmen met de juiste polariteit aan op de accu.
- Gebruik het product alleen in een goed geventileerde ruimte. De batterijen geven een explosief gas af tijdens het gebruik en het opladen.
- Volg alle veiligheidsinstructies voor het voertuig en de andere uitrusting in de buurt wanneer het product wordt gebruikt. Explosiegevaar.
- Het product moet ten minste 50 cm boven de vloer staan als het in een afgesloten ruimte wordt gebruikt.
- Houd omstanders, met name kinderen, en huisdieren op een veilige afstand bij het gebruik van het elektrische gereedschap.
- Probeer nooit het product te openen. Gevaar voor elektrische schokken.
- Haal het product niet uit elkaar. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor materiële schade en persoonlijk letsel die ontstaan als gevolg van een niet-toegestane demontage.
- Bewaar het product droog in een afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen, wanneer het niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat alle schakelaars van het product zijn uitgeschakeld wanneer het product niet wordt gebruikt.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.
- Voordat u het product reinigt of er onderhoud aan uitvoert, moet u ervoor zorgen dat alle schakelaars van het product zijn uitgeschakeld.

- Reinig het product regelmatig.

3 Gebruik

3.1 Voorbereidingen vóór gebruik

! BELANGRIJK! Lees altijd de instructies van de fabrikant van de accu voordat deze wordt opgeladen en volg de instructies wanneer de accu wordt opgeladen.

- Als een voertuigaccu in het voertuig zelf moet worden opgeladen, controleer dan eerst of het voertuig compatibel is met de jumpstarter.

! BELANGRIJK! Het computersysteem van het voertuig kan beschadigd worden als het niet compatibel is met de jumpstarter. Zie de handleiding van het voertuig.

- Controleer of de omgeving goed geventileerd is.
- Controleer of de accucellen het juiste elektrolyteniveau hebben. Vul indien nodig bij met gedistilleerd water. Zie de gebruiksaanwijzing van de accu.
- Controleer of de nominale spanning van de accu 12 V is. Zie bij twijfel de gebruiksaanwijzing van de accu of de handleiding van het voertuig.
- Reinig de accupolen en verwijder eventuele corrosieproducten.

! WAARSCHUWING! Draag een veiligheidsbril.

3.2 Aansluiting van het product op de accu

! BELANGRIJK! Gevaar voor kortsluiting. Zorg ervoor dat de aansluitklemmen elkaar niet aanraken.

! BELANGRIJK! Plaats het product zo ver mogelijk van de accu waarop het wordt aangesloten. Plaats het product niet recht boven de accu die wordt opgeladen. Corrosief gas uit de accu kan het product beschadigen.

- 1 Steek de stekker van de oplader in een stopcontact. De symbolen voor de spanning, aansluitklemmen en het laadniveau van de accu worden weergegeven op het display.
- 2 Sluit de rode plusklem (+) aan op de pluspool (+) van de accu van het voertuig.
- 3 Sluit de zwarte minklem (-) aan op de minpool van de accu (-).

LET OP! Als de aansluitklemmen met een onjuiste polariteit zijn aangesloten, geeft het product een waarschuwing met een geluidssignaal. Op het display wordt een waarschuwingssymbool en foutmelding Err weergegeven. Het geluidssignaal stopt wanneer de aansluitklemmen worden losgekoppeld van de accupolen.

- 4 Koppel het product los van de accu in de omgekeerde volgorde.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken. Maak de zwarte minklem (-) altijd eerst los.

3.3 Accu laden

! BELANGRIJK! Gevaar voor kortsluiting. Zorg ervoor dat de aansluitklemmen elkaar niet aanraken.

! BELANGRIJK! Als een voertuigaccu in het voertuig zelf moet worden opgeladen, controleer dan eerst of het voertuig compatibel is met de jumpstarter. Het computersysteem van het voertuig kan beschadigd worden als het niet compatibel is met de jumpstarter. Zie de handleiding van het voertuig.

! BELANGRIJK! Lees altijd de instructies van de fabrikant van de accu voordat deze wordt opgeladen en volg de instructies wanneer de accu wordt opgeladen.

- 1 Sluit het product aan op de accu. Zie "[3.2 Aansluiting van het product op de accu](#)" op pagina 46.

- 2 Druk op de knop Charge. Het product begint de accu op te laden. Op het scherm staan het laadvermogen, symbolen voor de aansluitklemmen en een symbool voor de accu die tijdens het laden het opgeladen percentage weergeeft. Het product gaat automatisch over op onderhoudsladen wanneer de accu volledig is opgeladen.

- 3 Druk tijdens het opladen op de V/A-knop om de volt of ampère op het scherm te bekijken.

LET OP! De laadstroom is standaard 10 A. Indien nodig kan de laadstroom opnieuw worden ingesteld. Druk op de knop Charge rate om de laadstroom te wijzigen naar 1, 3, 5 of 10 A.

LET OP! Als het product oververhit, wordt een oververhittingssymbool weergegeven op het display. Het product vermindert automatisch de laadstroom, zodat het product kan afkoelen.

3.4 Reconditionering van de accu

- 1 Sluit het product aan op de accu. Zie "[3.2 Aansluiting van het product op de accu](#)" op pagina 46.
- 2 Druk op de knop Recond om de modus accureconditionering te selecteren.

LET OP! Het is niet mogelijk om de modus accureconditionering te kiezen als de laadknop Charge is ingedrukt en het product in de laadmodus is. Als het product in de laadmodus is, druk dan één keer op de knop Charge om uit de laadmodus te gaan en druk vervolgens op de knop Recond.

- 3 Druk op de knop Charge om de reconditionering te starten.

LET OP! De reconditionering van de accu neemt ongeveer 2 uur in beslag. Nadat de accureconditionering is voltooid, gaat het product automatisch over op de laadmodus.

- 4 Herhaal de reconditionering van de accu meerdere keren totdat de prestaties van de accu verbeteren.

LET OP! Vervang de accu als de prestaties niet verbeteren na 5 reconditioneringscycli.

4 Onderhoud

4.1 Reiniging van het product

! WAARSCHUWING! Trek de stekker uit het stopcontact vóór reiniging en/of onderhoud.

- Reinig het product met een droge of vochtige doek.

5 Opslag

5.1 Opslag van het product

! WAARSCHUWING! Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het product voorbereidt op opslag.

! BELANGRIJK! Wikkel het snoer of de laadkabels niet rond de behuizing van het product.

- Bewaar het product in een droge en goed geventileerde ruimte, en buiten het bereik van kinderen.
- Wikkel het snoer op in de kabelopbergruimte zonder ze uit te rekken en steek de stekker in de opberghouder.

- Wikkel de oplaadkabels op in de kabelopbergruimte zonder ze uit te rekken en klem de aansluitklemmen vast in hun opberghouders.

6 Afvoer

6.1 Afvoer van het product

- Afgedankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften. Het product mag niet worden verbrand.

7 Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	De stekker zit er niet in.	Steek de stekker in het stopcontact met de juiste spanning.
	Het snoer of de stekker is beschadigd of werkt niet normaal.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
Het product laadt de accu niet op.	Onvoldoende elektrisch contact tussen het product en de accu.	Controleer alle kabels en elektrische aansluitingen. Reinig indien nodig de accupolen.
	De laadkabels zijn beschadigd of werken niet normaal.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
Het product laadt de accu niet op, de foutmelding LO wordt op het display weergegeven en een geluidssignaal weerklinkt.	De accuspanning is te laag.	Laad alleen 12 V-batterijen op.

8 Technische gegevens

Technische gegevens	
Nominale spanning	230 VAC, 50 Hz
Uitgaande spanning	12 VDC
Laadstroom	1, 3, 5 of 10 A
Display	Ja
Alarmfunctie/ waarschuwingssignaal	Ja



www.jula.com